

Distr.: General
22 June 2005
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية تقرير عن الدورة الرابعة (١٦-٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٥)

المحتويات

الصفحة	الفصل
٣	الأول - المسائل التي تستدعي أن يتخذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي إجراء بشأنها أو التي يوجه انتباهه إليها
٣	ألف - مشاريع مقررات يوصي المنتدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي باعتمادها
٣	مشروع المقرر الأول - اجتماع فريق الخبراء الدولي المعني بالأهداف الإنمائية للألفية ومشاركة الشعوب الأصلية والحكم السليم
٣	مشروع المقرر الثاني - مكان وتاريخ عقد الدورة الخامسة للمنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية
٣	مشروع المقرر الثالث - جدول الأعمال المؤقت والوثائق التالية للدورة الخامسة للمنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية
٥	باء - المسائل المعروضة على المجلس
٣٣	الثاني - مقدمة
٣٤	الثالث - الموضوع الخاص: "الأهداف الإنمائية للألفية والشعوب الأصلية"
٣٤	ألف - الهدف ١ من الأهداف الإنمائية للألفية: القضاء على الفقر المدقع والجوع

٣٦	.....	باء - الهدف ٢ من الأهداف الإنمائية للألفية: تحقيق تعميم التعليم الابتدائي
٣٨	.....	الرابع - الأولويات والمواضيع الجارية
٣٨	.....	ألف - حقوق الإنسان
٣٩	.....	باء - جمع البيانات، وتصنيف البيانات المتعلقة بالشعوب الأصلية
٤١	.....	الخامس - أعمال المنتدى في المستقبل
٤٢	.....	السادس - مشروع جدول أعمال الدورة الخامسة للمنتدى
٤٤	.....	السابع - اعتماد تقرير المنتدى عن أعمال دورته الرابعة
٤٥	.....	الثامن - تنظيم الدورة
٤٥	.....	ألف - افتتاح الدورة ومدتها
٤٥	.....	باء - الحضور
٤٥	.....	جيم - انتخاب أعضاء المكتب
٤٦	.....	دال - جدول الأعمال
٤٦	.....	هاء - الوثائق
المرفقات		
٤٧	.....	الأول - قائمة المشاركين
٥١	.....	الثاني - قائمة الوثائق

الفصل الأول

المسائل التي تستدعي أن يتخذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي إجراءً بشأنها أو التي يوجّه انتباهه إليها

ألف - مشاريع مقررات يوصي المنتدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي باعتمادها

١ - يوصي المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية المجلس الاقتصادي والاجتماعي باعتماد مشاريع المقررات التالية:

مشروع المقرر الأول

اجتماع فريق الخبراء الدولي المعني بالأهداف الإنمائية للألفية ومشاركة الشعوب الأصلية والحكم السليم

يقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي أن يأذن بعقد اجتماع مدته ثلاثة أيام لفريق الخبراء الدولي بشأن الأهداف الإنمائية للألفية ومشاركة الشعوب الأصلية والحكم السليم، وبمشاركة ممثلين عن منظومة الأمم المتحدة وثلاثة أعضاء في المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية، ويدعو سائر المنظمات الحكومية الدولية المهتمة وخبراء من منظمات الشعوب الأصلية، والدول الأعضاء المهتمة إلى المشاركة أيضاً، ويطلب المجلس إلى الاجتماع تقديم تقرير إلى المنتدى في دورته الخامسة في إطار الموضوع الخاص لتلك الدورة.

مشروع المقرر الثاني

مكان وتاريخ عقد الدورة الخامسة للمنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية

يقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي أن تعقد الدورة الخامسة للمنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية في مقر الأمم المتحدة، من ١٥ إلى ٢٦ أيار/مايو ٢٠٠٦.

مشروع المقرر الثالث

يوافق المجلس الاقتصادي والاجتماعي على جدول الأعمال المؤقت والوثائق التالية للدورة الخامسة للمنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية:

جدول الأعمال المؤقت:

١ - انتخاب أعضاء المكتب.

٢ - إقرار جدول الأعمال وتنظيم الأعمال.

٣ - الموضوع الرئيسي: الأهداف الإنمائية للألفية والسكان الأصليون: إعادة تحديد الأهداف*:

- (أ) وضع الأهداف الإنمائية للألفية والتشاور بشأنها؛
- (ب) النهج المشتركة المتبعة في تنفيذ الأهداف الإنمائية للألفية ورصدها.
- (ج) متابعة الهدف ١ والهدف ٢ من الأهداف الإنمائية للألفية.
- (د) تقرير اجتماع فريق الخبراء الدولي المعني بالأهداف الإنمائية للألفية ومشاركة الشعوب الأصلية والحكم السليم.

الوثائق:

مذكرة من الأمانة العامة ووثائق أخرى ستقدم من منظومة الأمم المتحدة.

٤ - الأولويات والمواضيع قيد المعالجة:

- (أ) مناقشة الورقة التحليلية مع تجميع موجز لتوصيات الدورات الثلاث الأولى للمنتدى وحالة تنفيذها على الصعيد الوطنية والإقليمية والدولية؛
- (ب) حقوق الإنسان مع التركيز بخاصة على الحوار التفاعلي مع المقرر الخاص للجنة حقوق الإنسان بشأن وضع حقوق الإنسان والحريات الأساسية للشعوب الأصلية؛
- (ج) الأطفال والشباب (٢٠٠٣) والنساء (٢٠٠٤) من السكان الأصليين؛
- (د) جمع البيانات (٢٠٠٤)؛
- (هـ) الموافقة الحرة والمسبقة والواعية (٢٠٠٤)؛
- (و) مناقشة بشأن أفريقيا لمدة نصف يوم؛
- (ز) العقد الدولي الثاني للشعوب الأصلية في العالم.

الوثائق:

مذكرة من الأمانة العامة ووثائق أخرى ستقدم من منظومة الأمم المتحدة

* ستعالج الأهداف ٣ إلى ٨ من خلال النهج الخاصة بالسكان الأصليين في ميدان التنوع الثقافي والمعارف التقليدية وحقوق الإنسان. وينطبق ذلك أيضا على التقارير القطرية المتعلقة بالأهداف الإنمائية للألفية وأوراق استراتيجيات الحد من الفقر.

- ٥ - أعمال المنتدى في المستقبل.
- مذكرة من الأمانة ووثائق أخرى ستقدم من منظومة الأمم المتحدة والمقررون الخاصون لقوة الأمم المتحدة الثانية للسلام.
- ٦ - مشروع جدول أعمال الدورة السادسة للمنتدى.
- ٧ - اعتماد تقرير المنتدى عن دورته الخامسة.

باء - المسائل المعروضة على المجلس

- ٢ - حدد المنتدى المقترحات والأهداف والتوصيات والمجالات التي يتحمل أن تتخذ إجراءات بشأنها في المستقبل ويرد بيان بها أدناه. ويوصي المنتدى، من خلال المجلس أن تساعد الدول ومنظومة الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية والشعوب الأصلية والقطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية على تحقيقها.
- ٣ - ومن المفهوم للأمانة العامة أن المقترحات والأهداف والتوصيات والمجالات التي يتحمل أن تتخذ إجراءات بشأنها في المستقبل من جانب الأمم المتحدة على النحو المبين أدناه، سيتم تنفيذها بقدر ما يتوافر من موارد من الميزانية العادية أو موارد من خارج الميزانية.
- ١ - الموضوع الخاص: الأهداف الإنمائية للألفية والشعوب الأصلية: الهدف ١ من الأهداف الإنمائية للألفية: "القضاء على الفقر المدقع والجوع" الذي سيعالج في إطار النهج المواضيعي التالي المعتمد لمكافحة الفقر: أفضل الممارسات وعقبات التنفيذ
- ٤ - يلاحظ المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية أن تنفيذ الأهداف الإنمائية للألفية في أوساط الشعوب الأصلية يجب أن يؤخذ في الإطار الواسع لإعلان الألفية الذي يجمع جنباً إلى جنب ما بين الأهداف الأساسية الثلاثة الواردة في ميثاق الأمم المتحدة ألا وهي السلم والأمن، والتنمية الاقتصادية والاجتماعية، وحقوق الإنسان. وللشعوب الأصلية الحق في أن تستفيد، على قدم المساواة مع غيرها، من هذه الأهداف ومن الأهداف والتطلعات الأخرى الواردة في إعلان الألفية. والشعوب الأصلية والقبلية لا تزال متخلفة عن الشرائح السكانية الأخرى في تحقيق هذه الأهداف في معظم البلدان التي تقيم فيها، إن لم يكن في جميعها، وتعاني نساء الشعوب الأصلية والقبلية عادة من حيف وتمييز لأسباب ترجع إلى نوع جنسهن.
- ٥ - وعليه فإن المنتدى يلاحظ مع القلق أن قضايا الشعوب الأصلية غالباً ما تكون غائبة عن الأهداف الإنمائية للألفية وعمليات تخفيف حدة الفقر والتقارير المتعلقة بالأهداف الإنمائية

للألفية وورقات استراتيجية الحد من الفقر. وما يشغل بال المنتدى هو أن ما لم تؤخذ الحالة الخاصة التي تعيشها الشعوب الأصلية في الاعتبار الواجب، فيمكن أن تؤدي بعض عمليات الأهداف الإنمائية للألفية إلى تسارع فقدان هذه الشعوب لأراضيها ومواردها الطبيعية، ومن ثم فقدانها لسبل رزقها ثم تشردها، فضلا عن تسارع خطى دمج ثقافتها في المجتمع المهيمن واضمحلالها.

٦ - ويشير المنتدى إلى توصيات دوراته الثلاث الأولى بشأن التنمية الاقتصادية والاجتماعية وأطفال الشعوب الأصلية ونساء الشعوب الأصلية وإلى المجالات الأخرى التي شملتها ولايته، وشدد على أن هذه التوصيات ملائمة ومهمة لتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.

٧ - يدعو المنتدى جميع الدول الأفريقية، والاتحاد الأفريقي واللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان لحضور دورته الخامسة، من أجل المشاركة في الجلسات التي ستعقد بشأن الأهداف الإنمائية للألفية وتنفيذها في أفريقيا، خلال العقد الثاني للشعوب الأصلية في العالم.

٨ - يشجع المنتدى الدائم الحكومات الإفريقية والوكالات الحكومية الدولية على تكثيف الحوار فيما بينها تحت إشراف الاتحاد الإفريقي، وبالتحديد في إطار اللجنة الإفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، مع التأكيد بصورة خاصة على القضاء على الفقر، استنادا إلى الموافقة الحرة المسبقة المستنيرة للشعوب الأصلية.

٩ - ويود المنتدى، في ما يتعلق بالهدف ١ من الأهداف الإنمائية للألفية: القضاء على الفقر المدقع: "تخفيض نسبة السكان الذين يقل دخلهم اليومي عن دولار واحد إلى النصف وتخفيض نسبة السكان الذين يعانون من الجوع إلى النصف"، أن يوجه الانتباه بوجه خاص إلى التوصيات ذات الصلة والمقدمة في دوراته الثلاث^(١).

١٠ - يقدم المنتدى التوصيات الواردة أدناه.

(١) الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٢، الملحق رقم ٢٣ (E/2002/43/Rev.1)، الفقرة ٢٥ (و)؛ المرجع نفسه، ٢٠٠٣، الملحق رقم ٢٣ (E/2003/43) الفقرات ٨ و ٩ و ١٥ و ٣٨ و ٤١ إلى ٤٤؛ المرجع نفسه، ٢٠٠٤، الملحق رقم ٢٣، (E/2004/43)، الفقرات ٩ و ١٤ و ٥٧ و ٥٨ و ٦١ و ٦٤ و ٦٧ و ٦٩ و ٧٠ و ٧٢.

الإطار وبناء القدرات

١١ - ينبغي للدول، لدى تنفيذها الأهداف الإنمائية للألفية، أن تضمن الحظر المطلق لأي تمييز عرقي، والقيام، عند الاقتضاء، باعتماد ما يلزم من سياسات متعددة الثقافات وإجراءات إيجابية وتدابير خاصة لتخفيف حدة الفقر في أوساط الشعوب الأصلية.

١٢ - ينبغي للدول ومنظومة الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية مؤازرة الجهود التي تبذلها الشعوب الأصلية لتكوين منظورها واستراتيجياتها الإنمائية والإعراب عنها بوضوح ووضعها موضع التطبيق. وينبغي أن تزود الشعوب الأصلية بالقدر الكافي من التمويل والدعم التقني والمؤسسي والتدريب لتمكينها من تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، ولتتمكن هذه الشعوب من المشاركة الفعلية في تخطيط السياسات والبرامج والمشاريع وتصميمها وتنفيذها ورصدها وتقييمها.

١٣ - ينبغي للدول والمنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص والأوساط الأكاديمية ووسائل الإعلام تشجيع الحوار الوطني وذلك بعدة وسائل منها إنشاء الأطر المؤسسية، عند الاقتضاء، لكي تُجمَع تحت مظلة واحدة منظورات الشعوب الأصلية وأولوياتها في مجال التنمية البشرية المستدامة وما تتوقعه من الأهداف الإنمائية للألفية. وينبغي احترام مؤسسات الشعوب الأصلية وأجهزتها، حيثما وجدت، أثناء هذه الحوارات.

١٤ - ينبغي للدول ومنظومة الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات الحكومية الدولية تنفيذ النهج الذي يتمحور حول حقوق الإنسان، وذلك بطرق منها الاستعانة بالمؤسسات المالية الدولية، وينبغي أن يشكل هذا النهج الإطار الذي تقوم عليه الأهداف الإنمائية للألفية والاستراتيجيات والبرامج والأنشطة المتعلقة بتخفيف حدة الفقر. والاعتراف بأن الشعوب الأصلية هي شعوب متميزة عن غيرها واحترام حقوق الإنسان الواجبة لها، أفرادا وجماعات، وحقوقها في الأراضي والأقاليم واستخدام الموارد بشكل مستدام، يشكّلان أمرين فاصلين لحل مشكلة الفقر الواسع الانتشار في أوساطها حلا عادلا ودائما. وينبغي للمعاهدات الدولية ذات الصلة، من قبيل اتفاقية منظمة العمل الدولية رقم ١٦٩، والمادة المشتركة ١ من العهد الدولي للحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والعهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية، التي تعلن أنه "لا يجوز في أية حال حرمان أي شعب من أسباب عيشه الخاصة به"، والمعاهدات أو الاتفاقات الثنائية المبرمة بين الدولة والشعوب الأصلية أن تنفذ ذلك لضمان الامتثال لها وتنفيذها.

١٥ - ينبغي للدول الأعضاء ومنظومة الأمم المتحدة وهيئاتها وصناديقها النظر في التعاريف التي تعطيها الشعوب الأصلية للفقر المدقع، والعودة في هذا الصدد إلى تقرير الخبر المستقل

المعني بحقوق الإنسان والفقير المدقع (E/CN.4/2005/49). وينبغي، بالاشتراك مع الشعوب الأصلية، وضع مؤشرات بشأن الفقر على أساس تصورها الذاتي لحالتها وتجاربها.

١٦ - ينبغي للحكومات ومنظومة الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات الحكومية الدولية وضع برامج، بالتعاون مع الشعوب الأصلية، لبناء قدرات موظفيها على تحسين فهمهم ووعيهم بالمسائل المتعلقة بالشعوب الأصلية ومعالجتها.

التنفيذ والرصد

١٧ - ينبغي تقييم أثر تنفيذ الأهداف الإنمائية للألفية في الشعوب الأصلية وإدراجه في التقارير القطرية المتعلقة بهذه الأهداف وغيرها من التقارير التي تعدها الدول الأعضاء ومنظومة الأمم المتحدة. وينبغي أن تتضمن التقارير القطرية المتعلقة بهذه الأهداف عرضاً للتقييم التدريجي لحالة الشعوب الأصلية التي تنفذ هذه الأهداف. ويتعين صقل المبادئ التوجيهية التي ينبغي اتباعها في إعداد التقارير المتعلقة بالأهداف الإنمائية للألفية لضمان إدراج حالة الفقر التي تعاني منها الشعوب الأصلية. وينبغي أن تشارك الشعوب الأصلية حيثما ينطبق الأمر، مشاركة تامة في إعداد التقارير القطرية المتعلقة بالأهداف الإنمائية.

١٨ - ينبغي العمل على مشاركة الشعوب الأصلية، بما في ذلك نساؤها، وحيث ينطبق الأمر، أطفالها وشبابها، مشاركة تامة وفعالة في التقييم القطري المشترك وإطار عمل الأمم المتحدة للمساعدة الإنمائية وورقات الاستراتيجية القطرية وورقات استراتيجية الحد من الفقر.

١٩ - ينبغي لمنظومة الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات الحكومية الدولية والوكالات المانحة أن تنفذ، على الصعيد القطري، السياسات القائمة المتعلقة بالشعوب الأصلية أو وضع هذه السياسات إن لم تكن موجودة.

٢٠ - ينبغي للحكومات ومنظومة الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات الحكومية الدولية أن تضع، في إطار استعراض الأهداف الإنمائية للألفية في عام ٢٠٠٥ وما بعده، بيانات ومعلومات مبوبة عن الشعوب الأصلية وذلك بالشراكة مع هذه الشعوب. ويتعين أن تشمل هذه البيانات والمعلومات تحليلاً للميزانية لتحديد حجم الموارد المخصصة لهذه الشعوب ويوصي المنتدى اللجنتة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والكاريبية بأن تواصل بل وأن تعزز جهودها للقيام، بالاشتراك مع الشعوب الأصلية، بإنتاج وبلورة واستخدام معلومات ذات صلة مستمدة من التعدادات السكانية والدراسات الاستقصائية المتعلقة بالأسر المعيشية وغيرها من المصادر المناسبة، بغرض تحسين أوضاع هذه الشعوب الاقتصادية الاجتماعية ومشاركتها النشطة في عملية التنمية في جميع أنحاء منطقة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي.

٢١ - ينبغي للحكومات ومنظومة الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات الحكومية الدولية العمل على أن تشارك الشعوب الأصلية في تصميم وصياغة استراتيجيات تخفيف حدة الفقر وفي عمليات تنفيذها ورصدها، والعمل على أن يكون حضور هذه الشعوب بارزا في الاستراتيجيات والبرامج والأنشطة المتعلقة بتخفيف حدة الفقر. وينبغي تحديد حقوق الشعوب الأصلية في الأراضي والغابات والموارد الطبيعية تحديدا واضحا في ورقات استراتيجية الحد من الفقر، وينبغي تحديد دور الشعوب الأصلية والاعتراف بسيطرتها على أراضيها وغاباتها ومواردها الطبيعية التقليدية وبحقها في اختيار نوع التنمية الذي تشاء.

٢٢ - ينبغي أن تكون العلاقات بين الوكالات الإنمائية ومنظمات الشعوب الأصلية علاقات مباشرة لا تمر عبر أي مؤسسات وسيطة تابعة للمجتمع المهيمن.

٢٣ - ينبغي للدول الاعتراف بحقوق الشعوب الأصلية في الأمن الغذائي وإنتاج الأغذية الصحية والمغذية واستهلاكها الدائمين عبر استخدام التكنولوجيا المستدامة اللازمة. ويلزم بشكل خاص كفالة دعم الشعوب الأصلية التي تعتمد على الموارد البحرية والبرية في حماية هذه الموارد.

٢٤ - ينبغي للدول ووكالات الأمم المتحدة وصناديقها وبرامجها حشد الدعم لصالح الشعوب الأصلية الشديدة الضعف إزاء الكوارث الطبيعية.

٢٥ - ويشجع المنتدى البنك الدولي على أن يكفل مشاركة الشعوب الأصلية مشاركة تامة وفعالة في صياغة دليل الشعوب الأصلية الذي سيصدر قريبا وأي تنقيح للتوجيه التنفيذي ٤-١٠ للبنك الدولي بشأن الشعوب الأصلية. وينبغي أن تكون سياسات البنك الدولي وممارساته متفقة مع حقوق الإنسان المعترف بها دوليا للشعوب الأصلية. وينبغي أن تكون نتائج حلقة العمل المعنية بالمنهجيات المتعلقة بالموافقة الحرة المسبقة المستنيرة والشعوب الأصلية بمثابة دليل للبنك الدولي في ممارساته المتعلقة بالشعوب الأصلية.

أعمال متابعة أخرى

٢٦ - يرحب المنتدى الدائم بالقرار ٧/٤٩ الذي اعتمده لجنة وضع المرأة في آذار/مارس ٢٠٠٥ والمعنون "حالة نساء الشعوب الأصلية بعد استعراض السنوات العشر لإعلان ومنهاج عمل بيجين"، ويوصي منظومة الأمم المتحدة والحكومات بتنفيذه.

٢٧ - يدعو المنتدى الدائم أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي إلى القيام، عبر مشروع الجزيرة والتنوع البيولوجي وبرنامج الشعوب الأصلية التابعين لهذه الاتفاقية، بمواصلة دعمها آليات

المشاركة الوطنية للشعوب الأصلية في حماية التنوع البيولوجي التابعة للدول الجزرية الصغيرة النامية لتعزيز التنوع البيولوجي المستدام.

٢٨ - يشجع المنتدى منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو) على الاعتراف بأهمية النظم الزراعية للشعوب الأصلية والتشديد على دعمها، بما في ذلك نظم الجمع في الحراثة والزراعة المتنقلة ومصائد الأسماك وتربية الماشية والرعي، والنظم والثقافات المتصلة بها المتعلقة بالتنوع البيولوجي والأغذية والمعارف وتحت المنظمة على تشجيع الاستخدام المسؤول للمدخلات والتكنولوجيا الزراعية الملائمة ثقافياً لتتسنى حماية سبل الرزق التقليدية للشعوب الأصلية.

٢٩ - يوصي المنتدى باتخاذ خطوات فورية في إطار لجنة التنمية المستدامة لحماية المياه من التخصصية ومن الاتفاقات الحكومية الثنائية والمتعددة الأطراف وغير ذلك من عمليات التدخل التي تؤثر سلباً في وضع المياه وتفقر المجتمعات المحلية، بخاصة نساء الشعوب الأصلية. ويوصي المنتدى للجنة بأن تعين مقررًا خاصًا يعنى بحماية المياه لجمع إفادات مباشرة من الشعوب الأصلية في العالم التي تأثرت أو استهدفت بمخصصة المياه وتحويل مجراها وتسرب السموم إليها وتلوثها وتحويلها إلى سلع تجارية وغير ذلك من أنواع الحيف البيئي التي ألحقت بإمدادات المياه الطبيعية ومياه الشرب.

٣٠ - يوصي المنتدى بمشاركة الشعوب الأصلية مشاركة تامة في منتدى المياه العالمي الذي سيعقد في مكسيكو سيتي في عام ٢٠٠٦، وبإدراج حقوقها في المياه ومنظوراتها بشأن مسألة المياه في ذلك المؤتمر.

٣١ - يوصي المنتدى منظمة العمل الدولية بأن تقوم، بمشاركة الأطراف المهتمة، من بينها منظمات الشعوب الأصلية (منظومة الأمم المتحدة والمؤسسة المالية الدولية والمصرف الأوروبي للتنمية الريفية)، بعقد حلقة عمل عن بناء القدرات تتناول تحقيق التنمية المستدامة لمجتمعات الشعوب الأصلية لكفالة أن تنفذ الأهداف والغايات الإنمائية للألفية في الوقت المطلوب وعلى النحو الذي يناسب هذه الشعوب.

٣٢ - يوصي المنتدى الفاو بوضع خطة استراتيجية للعمل مع الشعوب الأصلية بأن تعمل على تحديد مهمتها ورؤيتها والإطار المفاهيمي لعملها من أجل الشعوب الأصلية.

٣٣ - إضافة إلى ذلك، واستناداً إلى هذه الخطة، وفي ضوء مساهمة الفاو في الكفاح من أجل القضاء على الفقر وانعدام الأمن الغذائي، وتنفيذ الزراعة المستدامة والتنمية الريفية، ومساهمة الفاو في حقوق الشعوب الأصلية باعتماد المعاهدة الدولية المتعلقة بالموارد الوراثية والمبادئ التوجيهية الطوعية المتعلقة بالحق في الغذاء، يوصي المنتدى بأن ينظر المنتدى في وضع

مبادئ توجيهية تنفيذية بشأن الشعوب الأصلية وأداة إطارية لتعزيز الحقوق والتنمية الريفية المستدامة للشعوب الأصلية، وذلك في إطار الأهداف التي انبثقت عن مؤتمر القمة للعالمي للأغذية ومؤتمر القمة العالمي للأغذية: خمس سنوات بعد الانعقاد، فضلا عن الأهداف التي انبثقت عن مؤتمرات وقمم واتفاقيات دولية ذات صلة بالشعوب الأصلية.

٣٤ - يوصي المنتدى الدائم منظمة الفاو ومبادرة الزراعة المستدامة والتنمية الريفية بمواصلة العمل، بمشاركة الشعوب الأصلية، على وضع مؤشرات ثقافية لتحديد الأولويات والمعايير والمنهجيات الكفيلة بحماية حق هذه الشعوب في الغذاء والأمن الغذائي، مع مراعاة حماية النظم الغذائية وتنوعها البيولوجي الزراعي والمعارف وسبل الرزق التقليدية المتصلة بها لهذه الشعوب واستعادتها. وينبغي مواجهة الأخطار التي تتهدد هذه الأنظمة من قبيل إنتاج نوع واحد من المحاصيل الزراعية واستخراج المعادن وتلوث البيئة والبذور المعدلة جينيا والتكنولوجيا.

٣٥ - يوصي المنتدى الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، مع إقراره بالمساهمات التي يقدمها في مجال تخفيف حدة الفقر في الريف وبخبراتها في مجال أفضل الممارسات، بالنظر في وضع مبادئ توجيهية تشغيلية تتعلق بالشعوب الأصلية ووسيلة إطارية لمناصرة حقوق هذه الشعوب وتنميتها وتحقيق الأهداف الإنمائية الدولية التي انبثقت من المؤتمرات ومؤتمرات القمة والاتفاقيات الدولية والتي تتصل بالشعوب الأصلية.

٣٦ - يوصي المنتدى بأن يؤكد مبدأ الاحتراز ضبط استخدام التكنولوجيا الجديدة، من قبيل المحاصيل المعدلة جينيا، بما في ذلك تكنولوجيا تقييد استخدام المورثات أو "تكنولوجيا حظر استخدام الموارد الجينية" و "تكنولوجيا Terminator"، ويوصي أيضا الحكومات بالتصديق على بروتوكول السلامة البيولوجية لاتفاقية التنوع البيولوجي وتطبيقه.

٣٧ - إن المنتدى، إذ يحيط علما مع التقدير باستنتاجات وتوصيات مؤهل الأمم المتحدة ومفوضية حقوق الإنسان، التي أصدرها بصفة مشتركة والمعنونة "حق الشعوب الأصلية في المسكن اللائق: لمحة عامة عالمية"، يوصي بتنظيم اجتماع لفريق من الخبراء في عام ٢٠٠٦ لاستعراض مدى التقدم في تفعيل حقوق الشعوب الأصلية في المسكن عالميا، وتبيان أفضل الممارسات وتوثيقها وتقديم تقرير عن نتائج هذا الاجتماع وتوصياته إلى دورته السادسة.

٣٨ - ويدعو المنتدى إلى نشر التوصيات الواردة في تقارير المقرر الخاص المتعلقة بعلاقات الشعوب الأصلية والحقوق في الأراضي، والمتعلقة بالسيادة الدائمة للشعوب الأصلية على مواردها الطبيعية، ويدعو المقرر الخاص، عن طريق اللجنة الفرعية المعنية بتعزيز وحماية حقوق الإنسان، أن يقدم تقريرا مستكملا في الدورة المقبلة للمنتدى.

٣٩ - ويرحب المنتدى بعرض البنك الدولي استضافة حلقة عمل عن الشعوب الأصلية والفقر ويتطلع إلى أن يتلقى في دورته الخامسة النتائج التي ستتمخض عنها حلقة العمل هذه.

٤٠ - يبحث المنتدى الدول ومنظومة الأمم المتحدة والمؤسسات المالية الدولية والهيئات التجارية الدولية والإقليمية (من قبيل منظمة التجارة العالمية ورابطة التعاون الاقتصادي لآسيا والمحيط الهادئ والسوق المشتركة لأمريكا الجنوبية) على إجراء تقييم للآثار الاجتماعية للعولمة وتحرير التجارة والاستثمارات وانعكاساتها على حقوق الإنسان في أوضاع الفقر التي تعيشها الشعوب الأصلية.

٢ - الموضوع الخاص: الأهداف الإنمائية للألفية والشعوب الأصلية: الهدف ٢ من الأهداف الإنمائية للألفية: "تعميم التعليم الابتدائي"، المقرر النظر فيه في إطار النهج المواضيعية للمنظورين اللغوي والثقافي، والمعارف التقليدية

٤١ - يشير المنتدى في تناوله للهدف ٢ من الأهداف الإنمائية للألفية "تعميم التعليم الابتدائي: العمل ليتسنى للأطفال في كل مكان، ذكورا وإناثا، إكمال دورة من التعليم الابتدائي"، وبخاصة لأطفال الشعوب الأصلية، يشير إلى الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، والاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري، والعهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، واتفاقية حقوق الطفل، واتفاقيات منظمة العمل الدولية، والميثاق الدولي للتربية البدنية والرياضة، واتفاقية اليونسكو لمناهضة التمييز في التعليم؛

٤٢ - ويشير المنتدى أيضا إلى إطار عمل داكار "توفير التعليم للجميع: الوفاء بالتزاماتنا الجماعية" وبخاصة فيما يتعلق بأطفال الشعوب الأصلية ولا سيما البنات؛

٤٣ - ويحيط المنتدى علما بتقرير المقرر الخاص بشأن حالة حقوق الإنسان والحريات الأساسية للشعوب الأصلية الذي قدم إلى لجنة حقوق الإنسان في عام ٢٠٠٥ (E/CN.4/2005/88)، وتقرير حلقة دراسية عقدت في باريس (E/CN.4/2005/88/Add.4)، بشأن التعليم والشعوب الأصلية نظمتها مفوضية حقوق الإنسان، واليونسكو، وبتقرير عن حلقة عمل أقيمت في عام ١٩٩٩ في كوستاريكا بشأن التعليم العالي والشعوب الأصلية (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1999/5)، والمعايير الدنيا للتعليم في حالات الطوارئ، والأزمات المزمنة والتعمير المبكر التي وضعتها الشبكة المشتركة بين الوكالات للتعليم في حالة الطوارئ، ويؤكد المنتدى على ضرورة تعزيز ما ورد في تلك التقارير من توصيات وذلك، بتعميم الممارسات الجيدة في كامل أجهزة منظومة الأمم المتحدة وتوسيع نطاق تطبيقها ليشمل جميع الدول الأعضاء؛

٤٤ - ويعرب المنتدى كذلك عن اقتناعه بضرورة أن تتخذ الحكومات تدابير خاصة لتحقيق نتائج متكافئة في مجال التعليم لصالح أطفال الشعوب الأصلية وبخاصة البنات، وضرورة التشديد بوجه خاص على برامج البداية المتقدمة والطفولة المبكرة لفائدة أطفال الشعوب الأصلية؛

٤٥ - ويوجه المنتدى الاهتمام بوجه خاص إلى عدد من توصياته التي صدرت في دوراته الثلاث الأولى والتي تكتسي أهمية كبيرة بالنسبة للهدف ٢ من أهداف الألفية^(٢).

٤٦ - تشكل الرياضة والتربية البدنية عنصرا أساسيا من عناصر التعليم الجيد الذي يؤدي إلى زرع قيم ومهارات إيجابية تنجم عنها لدى الشباب آثار سريعة ولكنها دائمة. والأنشطة الرياضية والتربية البدنية تجعل المدرسة أكثر جاذبية وتحسن من معدلات الحضور.

الالتحاق بالتعليم الابتدائي

٤٧ - يسلم المنتدى بما يلي:

(أ) الحق في التعليم وسيلة أساسية لتحقيق التنمية المتكافئة واحترام التنوع الثقافي. فالتعليم استثمار في المستقبل ووسيلة للحد من الفقر والتصدي للتمييز؛

(ب) للشعوب الأصلية الحق، بما في ذلك الحقوق المنصوص عليها بموجب معاهدات (حسب الاقتضاء) في تعليم ابتدائي جيد يراعي وجهات نظرها الشاملة للعالم، ولغاتها ومعارفها التقليدية والجوانب الأخرى لثقافتها، ويساهم في صون كرامتها الإنسانية، ويرسخ هويتها والحوار فيما بين الثقافات؛

(ج) استعمال اللغة الأم لغة وسيطة وازدواجية التعليم عامل لا غنى عنه لتحقيق التعلم الفعلي لأطفال الشعوب الأصلية والحد من معدلات انقطاعهم عن التعليم؛

(٢) انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٢، الملحق رقم ٢٣ (E/2002/43)، الفقرة ٢٦؛ المرجع نفسه، ٢٠٠٣، الملحق رقم ٢٣ (E/2003/43)، الفصول المتعلقة بالأطفال والشباب من الشعوب الأصلية والتعليم، الفقرات ٤-٢٥، ١٠٦، و ١١١ و ١١٣؛ المرجع نفسه، ٢٠٠٤، الملحق رقم ٢٣ (E/2004/43)، الفقرتان ١٩ و ٢٠.

(د) إن أي جهود لتحقيق الهدف ٢ من أهداف الإنمائية للألفية سيكون مآلها الفشل على الأغلب ما لم يتم الاضطلاع على نحو فعال ونزيه ببرامج تعليمية تراعي الاعتبارات الثقافية ، ومناهج تعليمية تلي احتياجات الشعوب الأصلية؛

(هـ) يعاني أطفال الشعوب الأصلية من صعوبات خاصة فيما يتعلق باستفادتهم من التعليم الجيد الذي يراعي الاعتبارات الثقافية والاجتماعية في جميع مراحلها. ومن بين هذه العقبات الكثيرة والشائكة بعد المدارس، والاختلاف في أساليب العيش كالاختلاف الناشئ مثلا عن أسلوب عيش الجماعات الرحل، وشبه الرحل، والتمييز، والعنف، والفقر المدقع والاستبعاد؛

(و) بالإمكان أن يصبح التعليم من أهم أدوات مكافحة التحامل والتمييز. ذلك أن المناهج الدراسية الوطنية غالبا ما تتجاهل ثقافة الشعوب الأصلية ومعاهداتها وتاريخها وقيمها الروحية وترسخ الأفكار النمطية تجاهها؛

(ز) في العديد من الحالات، تغيب المعايير المعتمدة حاليا لقياس إنجاز الهدف ٢ في الجانب الخاص بتعليم أطفال الشعوب الأصلية، أو يعتمد في ذلك على مؤشرات غير كافية لا تراعي خصوصيات تعليمها ولا تناسب ثقافتها ولا تستجيب لها.

التوصيات الموجهة إلى الدول الأعضاء

٤٨ - يوصي الدول الأعضاء بما يلي:

(أ) جعل التعليم المتعدد الثقافات سياسة من سياساتها الوطنية ذات الأولوية لضمان استفادة أطفال الشعوب الأصلية على قدم المساواة مع غيرهم من التعليم الابتدائي الجيد والمناسب لثقافتهم على نحو ما تنص عليه اتفاقية حقوق الطفل؛

(ب) إحداث زيادة كبيرة في الاعتمادات التي تخصصها الدولة من ميزانيتها لبلوغ الهدف ٢ من الأهداف الإنمائية للألفية لفائدة أطفال الشعوب الأصلية؛

(ج) زيادة تمويل الهدف ٢ لفائدة أطفال الشعوب الأصلية من خلال التعاون الثنائي والدولي؛

(د) إعادة النظر في المقررات والكتب المدرسية الوطنية الحالية لحذف أي مواد تمييزية ثقافيا وزيادة التعريف فيها بثقافات الشعوب الأصلية؛

(هـ) وضع ترتيبات فعالة لإشراك أولياء أبناء وبنات الشعوب الأصلية وأفراد المجتمعات المحلية في القرارات المتعلقة بتخطيط وإيصال وتقييم خدمات تعليم أبنائهم، بما في

ذلك ما يتعلق منها برسم وتنفيذ تعليمهم الخاص بهم على جميع المستويات، بما في ذلك استحداث ما يناسبه من مواد وأساليب تدريسية؛

(و) كفاءة زيادة عدد الأشخاص من أبناء الشعوب الأصلية في قطاعات التعليم، بما في ذلك فيما يتعلق بوضع السياسات، والإدارة، وتعليم ثقافة الشعوب الأصلية، وتاريخها ومجتمعها الحديثة، ولغتها، وفيما يتعلق بإصدار مواد تعليمها؛

(ز) ضمان وصول أطفال الشعوب الأصلية إلى التعليم الابتدائي الجيد المجاني؛

(ح) إلغاء السياسات والممارسات الوطنية التي تزيد من صعوبة تمتع أطفال الشعوب الأصلية بحقوقهم في التعليم، كشرط تقديمهم لشهادة ميلادهم للتحاق بالتعليم الابتدائي، ورفض تسجيلهم بأسمائهم الأصلية والسماح لهم بالظهور في المدرسة بأزيائهم التقليدية؛

(ط) توفير تعليم ابتدائي لأطفال الشعوب الأصلية تكون فيه الدراسة باللغتين ويكون مناسباً لثقافتهم. ويجب أن تكون لغتهم الأم هي لغة التدريس وتكون اللغة الوطنية اللغة الثانية؛ وينبغي أن تتضمن المناهج الدراسية وجهات نظر الشعوب الأصلية الشمولية تجاه العالم، ونظم معارفها، وتاريخها، وقيمها الثقافية وأنشطتها البدنية، وتربيتها البدنية وألعابها الرياضية؛

(ي) الإقرار بأن العزلة عقبة كبيرة تمنع الشعوب الأصلية من أن تتمتع على نحو كامل بحقوقها في التعليم. وينبغي للدول أن ترسخ أفضل الممارسات، كالمدراس الداخلية أو القائمة في مناطق الإقامة حيث تعمل بصورة إيجابية، والمدارس المتنقلة والموسمية أو الاستعانة بتكنولوجيات كالتدريس عن بُعد والإنترنت للوصول إلى أبعد مجتمعات الشعوب الأصلية وأشدّها عزلة؛

(ك) دعم تعيين أشخاص من أبناء الشعوب الأصلية في برامج تدريب المدرسين، وفي الكليات ومعاهد التعليم العالي ذات الصلة؛

(ل) وضع مقررات لأبناء الشعوب الأصلية بالتعاون مع حكومات أخرى على المستوى الإقليمي للاستفادة بأقصى ما يمكن من الاستخدام المستدام للموارد في هذا المجال؛

(م) وضع مبادئ توجيهية ومؤشرات لرصد تحقيق الهدف ٢ بشأن أطفال الشعوب الأصلية، وتحديد معايير في هذا الصدد؛

(ن) في سياق الأهداف الإنمائية للألفية، وبوجه خاص تحقيق مبدأ وفير التعليم الابتدائي للجميع، يوصي المنتدى الدائم بأن توجه الدول ومنظومة الأمم المتحدة وسائر

المنظمات الدولية اهتمامها نحو أهمية التعدد الثقافي والازدواج اللغوي في التعليم بالنسبة للشعوب الأصلية في السن السابقة للمرحلة الدراسية وفي المرحلة الابتدائية وفي المستويات الثانوية.

التوصيات الموجهة إلى مؤسسات منظومة الأمم المتحدة

٤٩ - يحيط المنتدى علماً بأن المؤتمر العالمي الخامس لتعليم الشعوب الأصلية سيعقد في نيوزيلندا في تشرين الثاني/نوفمبر وكانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥، ويحث اليونسكو على أن تعمل على المشاركة الفعلية في هذا المؤتمر، وبخاصة في بث المعلومات بشأن مشاريعها وبرامجها وأنشطتها المتصلة بتعليم الشعوب الأصلية والتي تهم مسؤوليتها في نشدان الهدف ٢ من الأهداف الإنمائية للألفية؛

٥٠ - وينبغي لليونيسيف، واليونسكو، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والبنك الدولي، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسائر الوكالات أن تواصل، بالتعاون مع الشعوب الأصلية، دعم برامج التعليم المتعدد الثقافات والثنائي اللغة والعمل بخاصة من أجل تعزيز الحق في التعليم، مع التركيز على أطفال الشعوب الأصلية، والنظر في إمكانية تقديم مساعدة مباشرة إلى معاهد تعليم أبناء الشعوب الأصلية؛

٥١ - وينبغي أن تقدم اليونسكو المساعدة التقنية لوضع برامج ومشاريع وطنية وأخرى إقليمية لوضع مناهج دراسية ومواد تعليمية وثيقة الصلة بثقافة أبناء الشعوب الأصلية فضلاً عن توخي بيداغوجيا تحسن استفادتهم من التعليم ونوعية التعليم في جميع البلدان التي توجد بها شعوب أصلية.

٥٢ - وينبغي أن تواصل اليونسكو واليونسيف تعزيز برامج التعليم الثنائي اللغة والمتعدد الثقافات لفائدة الشعوب الأصلية والمدارس التي تقيم برامج لحو أمية البنات والنساء في أمريكا اللاتينية، وتشجعا على توسيع هذه الخبرات لتشمل مناطق أخرى؛

٥٣ - واليونسيف مدعوة إلى أن تقدم تقريراً إلى المنتدى في دورته الخامسة عن نتيجة مبادرة "٢٥ بحلول عام ٢٠٠٥" بشأن الاستفادة القصوى من برامج تعليم بنات الشعوب الأصلية؛

٥٤ - والمقرر الخاص المعني بحقوق الإنسان والحريات الأساسية للشعوب الأصلية، والمقرر الخاص المعني بالحق في التعليم مدعوان للعمل مع المنتدى وسائر وكالات الأمم المتحدة لتعزيز ورصد أعمال حق الشعوب الأصلية في التعليم الجيد والمناسب لثقافتها بما في ذلك حقوقها في التعليم التي تكفلها لها المعاهدات؛

٥٥ - وينبغي لوكالات الأمم المتحدة المعنية بعمليات جمع البيانات المتصلة بتحقيق الهدف ٢ من الأهداف الإنمائية للألفية أن تضع مؤشرات بشأن الشعوب الأصلية تعكس خصوصياتها بما في ذلك لغاتها وثقافتها وقيمها ونظرتها للعالم.

التوصيات الموجهة إلى الشعوب الأصلية

٥٦ - مطلوب من جماعات الشعوب الأصلية ومنظماتها أن تبادر على وجه السرعة إلى القيام بما يلي:

(أ) وضع ترتيبات فعالة لإشراك أولياء الأمور من أبناء الشعوب الأصلية وأفراد مجتمعاتها المحلية في اتخاذ القرارات المتصلة بتخطيط خدمات تعليم أطفالها وإيصالها وتقييمها؛

(ب) المشاركة على نحو نشط في رصد التقدم صوب بلوغ الهدف ٢ من الأهداف الإنمائية للألفية؛

(ج) تحسين التنسيق بين منظمات الشعوب الأصلية ومنظمات المدرسين لتقييم الثغرات في المقررات وتحسين وحدات تدريب المدرسين المتعلقة باحتياجات الشعوب الأصلية.

* * *

٥٧ - ويدعو المنتدى الشعوب الأصلية، والدول والمؤسسات المعنية في منظومة الأمم المتحدة إلى أن تتقاسم خبراتها في مجال التعليم التي تمثل أفضل الممارسات على المستوى الأولي أو المجتمعي اعتماداً على ثقافات الشعوب الأصلية وتقاليدها. وينبغي نشر نتائج هذه المناقشة وبثها على نطاق واسع.

٣ - الأولويات والمواضيع الجارية: حقوق الإنسان، مع التأكيد بصفة خاصة على إجراء حوار تفاعلي مع المقرر الخاص للجنة حقوق الإنسان عن حالة حقوق الإنسان والحريات الأساسية للشعوب الأصلية

مقدمة

٥٨ - يبحث المنتدى الدائم منظومة الأمم المتحدة والدول على إيلاء أولوية خاصة لتنفيذ التوصيات السابقة التي قدمها المنتدى ومراعاة الطبيعة الشاملة لعدة قطاعات التي تتسم بها مسائل حقوق الإنسان.

٥٩ - وفي صياغته لتوصياته، يأخذ المنتدى علماً على نحو خاص ويرحب بالبيان الذي أدلت به المفوضة السامية لحقوق الإنسان، في الدورة الرابعة للمنتدى الدائم، والذي شددت فيه على أنه يجب جعل تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية يستند إلى حقوق الإنسان.

٦٠ - ويعرب أيضاً عن ترحيبه وتقديره لتقرير المقرر الخاص المعني بحقوق الإنسان والحريات الأساسية للشعوب الأصلية، وبمواصلة اهتمامه بانتهاكات حقوق الإنسان للشعوب الأصلية، وبالحوار الذي أجري مع المقرر الخاص أثناء الدورة الرابعة.

٦١ - وفي مداولاته ومراعاة منه للعديد من الأصوات التي تم الاستماع إليها في الدورة الرابعة مراعاة دقيقة، يلاحظ المنتدى أهمية ما يلي:

(أ) ضرورة قيام وكالات الأمم المتحدة والدول الأعضاء بتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية ورصدها، وذلك في الإطار المرجعي للشعوب الأصلية، وبالتالي، في الإطار المرجعي لحقوق الإنسان؛

(ب) الإقرار دولياً بأن اعتماد مشروع الإعلان المتعلق بحقوق الشعوب الأصلية يمثل أولوية قصوى لوكالات الأمم المتحدة والدول الأعضاء والشعوب الأصلية.

التوصيات

٦٢ - يوصي المنتدى الدول الأعضاء وهيئات الأمم المتحدة وأجهزتها ومفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان وغيرها من الأقسام التابعة لمنظومة الأمم المتحدة بأن تعزز الآلية الكفيلة بالتصدي على وجه السرعة لما ترتكبه دول أعضاء في حق الشعوب الأصلية من انتهاكات خطيرة ومستمرة لحقوق الإنسان واستخدام لأراضيها في الأغراض العسكرية وعنف يستهدفها.

٦٣ - يدعو المنتدى جميع الدول الأعضاء التي لم تصدق بعد على الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري واتفاقية منظمة العمل الدولية رقم ١٦٩، أن تنظر في القيام بذلك فوراً.

٦٤ - يدعو المنتدى برنامج الأمم المتحدة الإنمائي إلى وضع رقم قياسي إنمائي بحسب البلد خاص بالشعوب الأصلية، وذلك لأخذ الأوضاع الاجتماعية وحالة حقوق الإنسان للشعوب الأصلية في الاعتبار.

٦٥ - يوصي المنتدى موئل الأمم المتحدة ومفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان بالقيام، عن طريق برنامج الأمم المتحدة لحقوق السكن، بتنظيم اجتماع لفريق من الخبراء في عام ٢٠٠٦ لاستعراض حالة عملية تفعيل حقوق الشعوب الأصلية في السكن على الصعيد

العالمي وتبيان أفضل الممارسات وتوثيقها وتقديم تقرير عن نتائج وتوصيات اجتماع فريق الخبراء في الدورة السادسة للمنتدى الدائم.

٦٦ - يوصي المنتدى جميع الدول الأعضاء أن تستحدث، بمساعدة من وكالات الأمم المتحدة، عند الاقتضاء، برامج لبناء القدرات تشمل مناهج دراسية تركز بشدة على حقوق الإنسان، بما في ذلك الحقوق الجماعية للشعوب الأصلية، وذلك في كافة أنواع المؤسسات التعليمية الوطنية.

٦٧ - يوصي المنتدى الدول الأعضاء بالتحقيق في مسألة الارتفاع المقلق لنسبة نساء الشعوب الأصلية السجينات وإبلاغ المنتدى بما توصلت إليه من نتائج في هذا الشأن.

٦٨ - يوصي المنتدى الدول الأعضاء بمراجعة في دساتيرها فيما يتعلق بالاعتراف بوجود الشعوب الأصلية وبحقوقها، بمشاركة الشعوب الأصلية مشاركة فعالة.

٦٩ - يوصي المنتدى الدائم الدول الأعضاء والنظام الحكومي الدولي والقطاع الخاص باحترام مبدأ الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة في جميع المسائل التي تؤثر في حياة الشعوب الأصلية، والتقيد بهذا المبدأ.

٧٠ - يوصي المنتدى المكاتب القطرية للأمم المتحدة ببذل ما في وسعها لنشر معلومات عن أنشطتها في منشورات بلغات الشعوب الأصلية.

٧١ - يوصي المنتدى المقررة الخاصة المعنية بحقوق الإنسان للمهاجرين وأسرههم بأن تدرج في تقريرها معلومات عن حالة مهاجري الشعوب الأصلية، وبخاصة النساء والأطفال.

٧٢ - يدعو المنتدى الدائم مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان بأن تقدم في الدورة السادسة للمنتدى الدائم (٢٠٠٧) تقييماً لتنفيذ برنامج عمل دربان يتصل بالشعوب الأصلية، وبخاصة النساء.

٧٣ - يوصي المنتدى الدول بإيلاء عناية خاصة لحالة الشعوب الأصلية المنقطعة عن العالم، والشعوب التي تعيش عزلة اختيارية، والشعوب التي تقطن أماكن معزولة ونائية. ويوصي المنتدى المقرر الخاص المعني بحقوق الإنسان والحريات الأساسية للشعوب الأصلية بإيلاء عناية خاصة في تقاريره السنوية لحالة هذه الشعوب. كما يوصي المنتدى بجعل حالة هذه الشعوب موضوعاً لاجتماع دولي خاص يعقد أثناء العقد الدولي الثاني للشعوب الأصلية في العالم.

٧٤ - يوصي المنتدى بأن تعتمد لجنة حقوق الإنسان طرقاً ابتكارية للعمل مع إيلاء الاعتبار لمشاركة الشعوب الأصلية مشاركة تامة وفعالة، وأن يشمل ذلك تعيين رئيس مشارك من

الشعوب الأصلية للفريق العامل التابع للجنة حقوق الإنسان، وذلك من أجل صياغة مشروع إعلان وفقا للفقرة ٥ من قرار الجمعية العامة ٤٩/٢١٤.

٧٥ - يوصي المنتدى بأن تقوم إدارة عمليات حفظ السلام في الأمانة العامة للأمم المتحدة بوضع سياسة بشأن الشعوب الأصلية بالتشاور مع الشعوب الأصلية.

٧٦ - يوصي المنتدى بأن تتخذ المحاكم والهيئات القضائية خطوات عاجلة لضمان حماية الشعوب الأصلية من أشكال التهديد باستخدام العنف المادي من جانب الحكومات أو المجموعات شبه العسكرية الخاضعة لسيطرة الحكومات أو لسيطرة جهات فاعلة من غير الدول.

٧٧ - يوصي المنتدى بأن تضم إلى لجائها الوطنية المعنية بحقوق الإنسان خبراء مستقلين من الشعوب الأصلية.

٧٨ - يوصي المنتدى الدائم بأن تقوم الدول، لأغراض حماية حقوق الإنسان للشعوب الأصلية بإنشاء مكاتب أمناء مظالم للشعوب الأصلية، وخاصة لنساء الشعوب الأصلية، تكفل مشاركتهم الكاملة والفعالة.

٤ - الأولويات والمواضيع الجارية: جمع وتبويب البيانات المتعلقة بالشعوب الأصلية

٧٩ - يسلم المنتدى بأن توافر بيانات مفصلة يشكل أداة أساسية لتخطيط البرامج والمشاريع وتنفيذها ولرصد وتقييم مدى تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية فيما يخص الشعوب الأصلية.

٨٠ - وإذ يشير المنتدى إلى حلقة عمل الخبراء الدوليين المعنية بجمع وتبويب البيانات المتعلقة بالشعوب الأصلية (للاطلاع على تقرير حلقة العمل تلك انظر E/C.19/2004/2)، فهو يرحب بالتعاون مع شعبة الإحصاءات التابعة للأمم المتحدة في استعراض الممارسات الوطنية المتبعة في جمع البيانات ونشرها في مجالات الانتماء العرقي واللغة والدين، ويتطلع إلى الموضوع الخاص الذي ستتناوله الحولية الديمغرافية والذي سيشمل بيانات وتحليلات متصلة بالشعوب الأصلية. ويسر المنتدى الدائم أيضا أن يلاحظ أن البيانات المتعلقة بالمجموعات الوطنية و/أو العرقية متوفرة على شبكة شعبة الإحصاءات على الموقع التالي:

<http://unstats.un.org/unsd/demographic/products/dyb/dybcens.htm>

وفي ضوء هذه الأعمال، واستنادا إلى البرنامج العالمي لتعداد السكان والمساكن لعام ٢٠١٠، يؤيد المنتدى الدائم شعبة الإحصاءات فيما يلي:

(أ) مواصلة عملها في استعراض الممارسات الوطنية المتبعة في جمع ونشر البيانات بشأن القضايا ذات الصلة بالشعوب الأصلية؛

(ب) النظر إلى أي مدى يمكن لتنقيح المبادئ والتوصيات المتعلقة بتعداد السكان والمساكن أن يستمر في تلبية الاحتياجات من البيانات الوطنية والدولية عن طريق تيسير جمع البيانات المتعلقة بالشعوب الأصلية؛

(ج) مواصلة متابعة توصيات حلقة عمل الخبراء الدوليين حلقة عمل الخبراء الدوليين المعنية بجمع وتبويب البيانات المتعلقة بالشعوب الأصلية؛

(د) تعزيز التشاور بين المستخدم والمنتج بشأن جهود جمع البيانات ونشرها.

٨١ - ويوصي المنتدى أيضا بأن تعمم شعبة الإحصاءات بالأمم المتحدة القضايا الإحصائية المتصلة بالشعوب الأصلية لدى وضع الكتيبات والمبادئ التوجيهية. ويوصي المنتدى كذلك بأن تواصل الشعبة التنسيق مع اللجان الإقليمية وأن تنظر بعين الاعتبار لدى تنقيح المبادئ والتوصيات المتعلقة بتعدادات السكان والمساكن، في ذلك الجزء من أعمال تلك اللجان المتعلق بالشعوب الأصلية وعمليات التعداد.

٨٢ - ويرحب المنتدى بإسهامات برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والبنك الدولي ومصرف البيانات للبلدان الأمريكية في مشاريع جمع وتبويب البيانات ويوصي بأن تضع هذه العمليات مؤشرات مراعية لثقافات الشعوب الأصلية.

٨٣ - وفيما يتعلق بالتوصية التالية نشجع المجلس الاقتصادي والاجتماعي على: أن يطلب إلى اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي مواصلة وتعزيز جهودها الهادفة إلى إعادة بلورة واستخدام المعلومات ذات الصلة المستقاة من تعداد السكان واستقصاءات الأسر المعيشية ومن غيرهما من المصادر المناسبة في إطار التفاعل القوي مع الشعوب الأصلية، وذلك بهدف تحسين الظروف الاقتصادية والاجتماعية للشعوب الأصلية ورفع مستوى مشاركتها النشطة في عملية التنمية في جميع أنحاء منطقة أمريكا اللاتينية. وعلاوة على ذلك، يوصي المنتدى بأن تقوم الدول الأعضاء والمؤسسات التابعة للأمم المتحدة في جميع عمليات جمع البيانات ذات الصلة باتخاذ الخطوات الواردة في الفقرات من ٨٤ إلى ٨٨ أدناه.

٨٤ - تضمنين هذه العمليات أسئلة تتعلق بهوية الشعوب الأصلية مع إبداء احترام كامل لمبدأ التعريف بالذات. ومن المهم وضع معايير متعددة تسمح بتحديد الهوية والظروف الاقتصادية والاجتماعية بدقة وذلك بمشاركة نشطة هادفة من جانب الشعوب الأصلية.

٨٥ - كفالة ودعم المشاركة الكاملة للشعوب الأصلية كشركاء متساوين في جميع مراحل جمع البيانات بما في ذلك التخطيط والتنفيذ والتحليل والنشر، والوصول والعودة، بعد تخصيص الموارد الكافية وبناء قدراتهم للقيام بذلك. ولا بد من التجاوب في عملية جمع البيانات مع أولويات جماعات الشعوب الأصلية نفسها وأهدافها.

٨٦ - اتباع مبدأ الموافقة الحرة المسبقة والمستنيرة على جميع المستويات ومراعاة المبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية بصيغتها التي استقرت عليها اللجنة الإحصائية للأمم المتحدة، والأحكام المتعلقة بحقوق الإنسان والحريات الأساسية ولوائح حماية البيانات وضمانات احترام الخصوصية بما في ذلك سرية المعلومات. وفي ما يتعلق بالشعوب الأصلية التي تعيش في عزلة طوعية، ينبغي ألا تُستخدم أنشطة جمع البيانات كذريعة للاتصال بها عنوة.

٨٧ - ترويج ودعم استخدام اللغات المحلية للشعوب الأصلية والقيام، في المناطق التي لا توجد بها لغات مكتوبة، بتوظيف سكان محليين من الشعوب الأصلية (مترجمين أو مترجمين شفويين ومستشارين) للمساعدة في عملية جمع المعلومات.

٨٨ - مراعاة التنوع في مجتمعات الشعوب الأصلية بكامل جوانبه فضلا عن مكوناتها الديمغرافية بما فيها المرأة والأطفال والشباب والمسنون والمعوقون والرحّل وشبه الرحّل والمهاجرون والعاثرون والمشردون، وأفراد الشعوب الأصلية المقيمون في المدن ولا سيما الفئات الضعيفة من الشعوب الأصلية.

٨٩ - ويوصي المنتدى الدول ومؤسسات الأمم المتحدة بإشراك ممثلين عن الشعوب الأصلية في تصميم وتنفيذ ورصد عملية جمع البيانات وتبويبها عن طريق كفالة انضمامهم إلى آلية اللجان الوطنية المعنية بتعدادات السكان وإشراكهم في الترتيبات المؤسسية المتصلة بها.

٩٠ - إذا أخذ في الاعتبار أن بعض الدول هي في طور التقدم نحو تطبيق الديمقراطية وأنها تعترم إجراء انتخابات في المستقبل، فإن المنتدى الدائم يوصي هذه الدول بأن تقوم، بالتعاون مع وكالات الأمم المتحدة بتنظيم إجراء تعداد للسكان من الشعوب الأصلية بغية إنشاء قاعدة لرصد وكفالة مشاركة الشعوب الأصلية في هذه الانتخابات وأن تكون هذه المشاركة تامة وفعالة، وأن يتم، متى أمكن، اتخاذ هذا الإجراء على صعيد إقليمي.

بناء القدرات

٩١ - يوصي المنتدى بتشجيع عقد دورات للتدريب التقني من أجل أفراد الشعوب الأصلية وبضرورة تيسير استخدامهم في مؤسسات جمع البيانات على الصعيدين الوطني والدولي.

٩٢ - ينبغي للمهنيين والفنيين والقيادات في الشعوب الأصلية بناء قدراتهم فيما يتعلق بعمليات جمع البيانات، كما ينبغي إطلاع المهنيين والفنيين من غير الشعوب الأصلية على ثقافة تلك الشعوب وممارساتها.

٥ - الأولويات والمواضيع الجارية متابعة الموضوعين الخاصين: "أطفال وشباب الشعوب الأصلية" (٢٠٠٣) و "نساء الشعوب الأصلية" (٢٠٠٤)

(أ) أطفال وشباب الشعوب الأصلية

٩٣ - يشعر المنتدى بقلق بالغ إزاء المشاكل وأوجه التمييز الخاصة التي يواجهها أطفال وشباب الشعوب الأصلية، بما في ذلك في مجالات التعليم، والصحة، والثقافة، والفقر المدقع، والوفيات، والاستغلال الجنسي، والتجنيد، والتشريد، والسجن، والعمل، وغير ذلك.

٩٤ - وإذ يسلم المنتدى بالتقدم المحرز في هذا الصدد ويعرب عن تقديره له، وإن كان يقر في الوقت ذاته بأنه يتعين بذل المزيد من العمل، فإنه يحث على التنفيذ الفوري للتوصيات الصادرة عن دوراته السابقة، والتي تعد ذات أهمية بالغة للأطفال والشباب.

٩٥ - يقدم المنتدى الدائم التوصيات الواردة أدناه:

وكالات الأمم المتحدة

٩٦ - يوصي المنتدى بأن ينظم فريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية حلقة عمل بشأن السياسات وأفضل الممارسات لإشراك شباب وأطفال الشعوب الأصلية في منع الانتحار لدى الأطفال والشباب، وبأن يقدم تقريراً إلى المنتدى في دورته المقبلة (٢٠٠٦).

٩٧ - ينبغي لوكالات الأمم المتحدة توفير حوافز وفرص تمويلية لمنظمات شباب الشعوب الأصلية لبدء أنشطة تثقيفية غير رسمية تستهدف البنات والنساء. وينبغي لها، حيثما تكون هذه المبادرات موجودة من قبل، أن تضع استراتيجيات لتكرار هذه المبادرات، وأن ترتقي بالمبادرات القائمة.

٩٨ - ينبغي لحملة الألفية أن تذكى الوعي بالأهداف الإنمائية للألفية وبالشعوب الأصلية، وتتيح لشباب الشعوب الأصلية المجال للإعراب عن وجهات نظرهم ولتبادل الخبرات المتعلقة بقضايا الأهداف الإنمائية للألفية، وأن تمكن ناشئة الشعوب الأصلية من التفاعل مع زعمائهم الوطنيين، وتيسر التواصل ما بين المجموعات الشبابية لبلورة مشاريع جديدة. وينبغي لهذه الحملات أن تضم عدة عناصر، بما فيها التوعية المدرسية، والمؤتمرات الوطنية، وحلقات العمل

المحلية، والأنشطة الإعلامية، ومنها برامج إذاعية تتلقى مكالمات هاتفية، والمناقشات المتلفزة، ومسابقات كتابة المقالات والتعبير، وأيام الخدمة.

٩٩ - ينبغي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف) أن تبادر إلى وضع تحليلات قطرية خاصة بحالة شباب وأطفال الشعوب الأصلية عن طريق مكاتبها الميدانية في البلدان التي توجد فيها مجتمعات من الشعوب الأصلية، وأن تحيل تحليلات الحالة هذه إلى المنتدى الدائم.

الدول

١٠٠ - ينبغي لاستراتيجيات الدول والجهاز الحكومي الدولي المتعلقة بالحد من الفقر بتشغيل الشباب أن تركز خصوصا على شباب ونساء ورجال الشعوب الأصلية، الذين يعدون من بين أكثر الفئات تهميشا في النظام الاقتصادي الراهن. ومن شأن تلبية حاجات شباب الشعوب الأصلية أن يساعد أيضا في تحقيق الهدف الثالث من الأهداف الإنمائية للألفية وأن يتصدى للضغوط والمشاكل الناشئة عن الهجرة الجماعية من الريف إلى الحضر.

١٠١ - ينبغي للحكومات أن تقدم الدعم للتدريب على الاستهلاك المستدام بغية تحقيق أسلوب حياة مستدام، وأن تتابع المبادرات بما في ذلك إقامة الشبكات وتقديم المنح الصغيرة.

١٠٢ - ينبغي للحكومات أن تؤكد تأكيدها خاصا على إشراك سلطات المدن والسلطات المحلية في الاستعانة بشباب الشعوب الأصلية وفي دعمهم لبلوغ الأهداف الإنمائية للألفية على الصعيد المحلي. وينبغي للأولويات لدى السلطات المحلية أن تضم استحداث مجالس شبابية محلية، بمشاركة من شباب الشعوب الأصلية في اتخاذ القرارات، وتوفير أماكن للاجتماعات للشباب من أجل جمع المشاريع وتنسيقها، وتنمية القيادة الشبابية، ودعم التعبير الفني والثقافي الشبابي، وترويج الرياضة كأداة لتحقيق التنمية والسلام، وإتاحة سبل الوصول إلى تكنولوجيات المعلومات والاتصالات.

منظمات الشعوب الأصلية

١٠٣ - إن المنتدى، إذ يشير إلى توصيته الصادرة عن دورته الثانية^(٣) بشأن تنظيم مسابقة فنية بين صفوف شباب الشعوب الأصلية لتصميم شعار علامة مميزة/أداة تحديد للمنتدى الدائم،

(٣) انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٣، الملحق رقم ٢٣ (-E/2003/43) E/C.19/2003/22، الفقرة ١٨).

يقرر أن يجدد لسنة أخرى دعوته لتقديم العمل الفني من قبل أطفال الشعوب الأصلية، ويدعو إلى أن يتم، على أوسع نطاق ممكن، نشر المعلومات عن المسابقة بما يتسنى معه تلقي الأعمال الفنية في الوقت المناسب لقيام المنتدى بالاختيار منها في دورته الخامسة.

١٠٤- حث المنتدى الدول ووكالات الأمم المتحدة على دعم حضور شباب الشعوب الأصلية الدورة المقبلة للمنتدى الدائم وعلى مشاركتهم فيها.

١٠٥- يحث المنتدى الدائم أعضاء المجلس الاستشاري لصندوق التبرعات للعقد الدولي الثاني للشعوب الأصلية في العالم على تخصيص أموال للمشاريع والأنشطة التي بدأها شباب الشعوب الأصلية.

(ب) نساء الشعوب الأصلية

١٠٦- ينوه المنتدى بالمساهمات الفريدة التي تقدمها نساء الشعوب الأصلية داخل أسرهن ومجتمعاتهن المحلية وأوطانهم، وعلى الصعيد الدولي من حيث امتلاك ثروة من المعارف التقليدية المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي وإدارة البيئة المستدامة ونقلها فيما بين الأجيال.

١٠٧- وفي الوقت نفسه، يعرب المنتدى عن القلق إزاء كون نساء الشعوب الأصلية من أكثر الفئات تهميشاً في بلدان كثيرة، فهن يقعن ضحايا لأعمال تمييزية خطيرة وانتهاكات جسيمة لحقوق الإنسان الأساسية الخاصة بهن. وبالإضافة إلى ذلك، تفرض العولمة على نساء الشعوب الأصلية في كثير من أطراف العالم تحديات ومشاكل جديدة.

١٠٨- ويوصي المنتدى منظومة الأمم المتحدة والدول بتنفيذ التوصيات المتعلقة بنساء الشعوب الأصلية الواردة في التقرير الصادر عن الدورة الثالثة للمنتدى عند قيامها بإعداد البرامج التي تركز على أهداف العقد الثاني للشعوب الأصلية في العالم^(٤) بصورة تكفل إشراك نساء الشعوب الأصلية في تلك العملية.

(٤) انظر المجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٤، الملحق رقم ٢٣، (E/2004/43-E/C.19/2004/23)، الفقرات ٣ و ٥ و ١٣ و (أ) و (د)، و ١٤ و (د)، و ٣١ و ٤٢ و (ج) و ٤٣ و (أ) و (ب) و ٤٦ و ٦٣ و ٦٥ و ٨٧ و ٨٩ و (أ) و (ب) و (ز) و (ط) و (ي).

١٠٩- ويثّلج صدر المنتدى أن يحيط علما بالغايات التي حققتها حتى الآن فرقة العمل المعنية بنساء الشعوب الأصلية والتي قُدم تقرير عنها إلى الدورة السنوية لشبكة الأمم المتحدة المشتركة بين الوكالات المعنية بالمرأة والمساواة بين الجنسين المعقودة في شباط/فبراير ٢٠٠٥.

١١٠- يسلم المنتدى بما يلي:

(أ) أن للمساواة بين الجنسين دورا رئيسيا في سياسة التنمية التي تركز على تخفيف حدة الفقر، وعلى حقوق الإنسان وتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، ولا سيما الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والصحة الجنسية والإنجابية. بما في ذلك إقامة الحكم الرشيد والمؤسسات الديمقراطية، وهيئة عالم يعيش فيه الناس أحرارا بكرامة وسلام وبدون خوف أو عوز؛

(ب) القضاء على التباين بين الجنسين في مرحلي التعليم الابتدائي والثانوي يقتضي تحسين حصول المرأة على التعليم على جميع المستويات ذات الأهمية الثقافية واستمرارها فيه وجوده نوعيته وإدارته.

توصيات مقدمة إلى الدول الأعضاء

المشاركة

١١١- تحسين الأحوال الاقتصادية والاجتماعية لنساء الشعوب الأصلية وزيادة فرص تهيئتها عن طريق:

(أ) توسيع نطاق فرص العمل؛

(ب) تشجيع إضفاء الطابع الاحترافي على مهاراتهم وفنونهم وحرفهم التقليدية؛

(ج) إمكانية الحصول على الموارد، بما في ذلك القروض الصغيرة، والتكنولوجيات الجديدة والمدخلات الزراعية؛

(د) تقديم الدعم للاجتماعات الإقليمية لنساء الشعوب الأصلية وتنظيم التدريب لهن على الآليات الدولية والإقليمية والوطنية.

١١٢- اتخاذ تدابير تكفل المشاركة الكاملة والفعالة لنساء الشعوب الأصلية في تنفيذ ومتابعة العمل ورصد منهاج عمل بيجين وتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.

١١٣- ضمان التعبير عن الخبرات الفنية لنساء الشعوب الأصلية في جميع الاستراتيجيات الإنمائية الوطنية والدولية وأن تكون نساء الشعوب الأصلية، بالتشاور مع مجتمعاتهن ومنظماتهن المحلية، طرفاً في عمليات صوغ واتخاذ القرارات المتعلقة بمبادرات التنمية المستدامة. وينبغي تعزيز الجهود الرامية إلى تحقيق المساواة بين الجنسين، باعتبار ذلك جزءاً من استثمار الدول في جميع الأهداف الإنمائية للألفية.

بناء القدرات

١١٤- إدراج المعلومات ذات الصلة بحقوق الشعوب الأصلية، ولا سيما نساء الشعوب الأصلية، عن طريق إشراك منظمات الشعوب الأصلية في عملية تقديم التقارير إلى اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة وسائر هيئات حقوق الإنسان المعنية. وتشجيع نساء الشعوب الأصلية من خلال تنظيماهن على المشاركة في عملية إعداد التقارير المقدمة إلى اللجنة.

١١٥- إنشاء صندوق تمويل لنساء الشعوب الأصلية من أجل دعم بناء قدرتهن ومشاركتهم في الاجتماعات المعقودة على الأصعدة الدولية والإقليمية والوطنية.

١١٦- تعزيز تدريب نساء الشعوب الأصلية لكي يكتسبن مهارات الزعامة اللازمة التي تؤهلهن لأن يصبحن داعيات ومدافعات في المجتمعات المحلية في مجال حقوق نساء الشعوب الأصلية بغية تحقيق المساواة بين الجنسين.

١١٧- القيام، ضمن الإطار القانوني المناسب، بمكافحة العنف ضد المرأة الذي يشمل إكراه النساء والفتيات على البغاء والمتاجرة بهن، فضلاً عن العنف المنزلي، وربط ذلك بالأهداف الإنمائية للألفية.

إتاحة الفرص

١١٨- تعزيز الاستثمار في الموارد السكانية والصحة الإنجابية الذي يُعد ذا أهمية حيوية في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية - مثل تخفيف حدة الفقر، وتعميم التعليم الابتدائي، وتحسين صحة الأم والطفل، وكبح جماح وباء فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز، وتعزيز المساواة بين الجنسين، وكفالة التنمية المستدامة وإقامة شراكة متينة من أجل التنمية.

توصيات مقدمة إلى منظومة الأمم المتحدة

١١٩- يرحب المنتدى الدائم بالمبادرة التي اتخذها المكتب الإقليمي لصندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة في المكسيك بدعم من صندوق الأمم المتحدة للسكان من أجل إنشاء فريق

إقليمي مشترك بين الوكالات معني بنساء الشعوب الأصلية، ويوصي بمواصلة دعم قضايا نساء الشعوب الأصلية وتكرار هذه التجربة في مناطق أخرى من العالم.

١٢٠- ويوصي المنتدى صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، والمنظمة العالمية للملكية الفكرية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي بتقديم الدعم للمعرض العالمي الأول لفنون نساء الشعوب الأصلية المقرر تنظيمه في تيوانا، باها كاليفورنيا، بالمكسيك في نيسان/أبريل ٢٠٠٦، الذي تروج له الشعوب الأصلية في شمال المكسيك.

١٢١- يطلب المنتدى إلى لجنة حقوق الإنسان تأييد الطلب الذي يقضي بقيام المقرر الخاص المعني بالعنف ضد المرأة بتنظيم حلقة عمل/إعداد دراسة عن العنف الذي يمارس ضد نساء الشعوب الأصلية، وذلك بالتنسيق مع المنتدى الدائم وتقديم تقرير إلى الدورة السادسة للمنتدى عن التقدم المحرز في هذا الصدد.

٦ - الأعمال المقبلة للمنتدى

الصندوق الاستئماني لدعم المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية

١٢٢- يعرب المنتدى عن تقديره للذين ساهموا في الصندوق الاستئماني لدعم المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية، ويدعو الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية والمؤسسات والمنظمات غير الحكومية إلى أن تتبرع بسخاء للصندوق.

١٢٣- يوصي المنتدى بأن يكون مكتب المنتدى هو الفريق الاستشاري لصندوق التبرعات للعقد الدولي الثاني للشعوب الأصلية في العالم، ويدعو الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية والمؤسسات والمنظمات غير الحكومية إلى أن تتبرع بسخاء للصندوق.

مساهمات ومشاركة ممثلي المنظمات الحكومية الدولية والحكومات

١٢٤- يدعو المنتدى الوكالات والحكومات التي تقدم مساهمات إلى أن تشير أيضا في المستقبل إلى التحديات التي تواجهها في تنفيذ توصيات المنتدى.

١٢٥- يهنئ المنتدى برنامج الأمم المتحدة الإنمائي على عقد دورة مثمرة لفريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٤، ويرحب بتوسيع عضوية فريق الدعم المشترك بين الوكالات، ويشجع الكيانات الحكومية الدولية الأخرى على الانضمام إلى الفريق المذكور، ويشجع الفريق على مواصلة الممارسة المتمثلة في مشاركة أعضاء من المنتدى الدائم في الفريق.

المؤسسات الدولية والإقليمية

١٢٦- يلاحظ المنتدى مع الارتياح مشاركة اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، وكذلك مشاركة اللجنة الاقتصادية لأفريقيا ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية، في الآليات المشتركة بين الوكالات والمعنية بقضايا الشعوب الأصلية.

١٢٧- يدعو المنتدى المؤسسات الدولية والإقليمية الأخرى إلى المشاركة أيضا في التعاون مع المنتدى، بما في ذلك الصندوق العالمي لمكافحة الإيدز والسل والملاريا، وبرنامج الأمم المتحدة المشترك والمشمول برعاية متعددة والمعني بالإيدز، واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ، واللجنة الاقتصادية لأوروبا، والمصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير، ومجلس المنطقة القطبية الشمالية، ومصرف التنمية الأفريقي، والاتحاد الأفريقي، ومنظمة الدول الأمريكية، ورابطة أمم جنوب شرق آسيا، ورابطة جنوب آسيا للتعاون الإقليمي.

١٢٨- يؤكد المنتدى مجددا التوصيات الواردة في التقرير عن دورته الثانية^(٥)، ويوصي بقوة بالنظر إيجابيا إلى انضمام الصندوق العالمي لمكافحة الإيدز والسل والملاريا وبرنامج الأمم المتحدة المشترك والمشمول برعاية متعددة والمعني بالإيدز إلى فريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية.

أمريكا الشمالية والمنطقة القطبية الشمالية ومنطقة المحيط الهادئ ووسط وشرق أوروبا

١٢٩- يقرر المنتدى أن يخصص خلال دورته الخامسة وقتا كافيا للأحداث الخاصة التي ستجرى لغرض التعريف بالقضايا والتحديات والتدابير الإيجابية للتعاون اللازمة لتحسين حالة الشعوب الأصلية في المناطق المذكورة أعلاه، ويدعو منظومة الأمم المتحدة والحكومات والمؤسسات والمنظمات الحكومية الدولية الإقليمية ومنظمات الشعوب الأصلية إلى الإسهام في هذه الأحداث الخاصة.

(٥) انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٣، الملحق رقم ٢٣ (E/2003/43-).
E/C.19/2003/22، الفقرة ٧٥).

المبادرات الإقليمية الأخرى

١٣٠- يؤيد المنتدى مبادرة مجموعة شعوب آسيا الأصلية للاضطلاع ببحوث وعقد مؤتمر إقليمي بشأن مسألة الشعوب الأصلية في آسيا، وذلك للتوصل إلى حوار وفهم أفضل لهذه المسألة.

١٣١- يوصي المنتدى بأن ينشئ برنامج الأمم المتحدة الإنمائي مبادرات إقليمية معنية بالشعوب الأصلية وأن يواصل تعزيز برنامجه المتعلق بحقوق الإنسان في جميع مناطق العالم تشمل جميع البلدان في كل منطقة مع منسق من الشعوب الأصلية كما هو الأمر في آسيا.

التنفيذ والرصد على الصعيد القطري

١٣٢- يوصي المنتدى بتسمية جهات تنسيق في أفرقة الأمم المتحدة القطرية أو في المكاتب القطرية لوكالات الأمم المتحدة وصناديقها وبرامجها، على أن تكون ولايتها هي التعامل مع قضايا الشعوب الأصلية والقيام، في جملة أمور، بمتابعة تنفيذ توصيات المنتدى الدائم وأهداف العقد الدولي للشعوب الأصلية في العالم.

تحليل توصيات الدورات الثلاثة الأولى

١٣٣- تيسيرا لأعماله المقبلة، يقرر المنتدى تسمية فيكتوريا تولىكوروبوز رئيسة المنتدى ووليام ليتيلشايلد عضو المنتدى الدائم، مقررین خاصين للقيام بإعداد ورقة تحليلية لا تترتب عليها آثار مالية، تضم تصنيفا مواضيعيا موجزا لتوصيات دورات المنتدى الثلاث الأولى، وبيانا لحالة تنفيذها على الصعيد الوطني والإقليمي والدولي، وبتقديم هذه الورقة إلى المنتدى الدائم في دورته الخامسة في عام ٢٠٠٦.

النقاط المنهجية

١٣٤- يوصي المنتدى، من أجل إذكاء مزيد من الوعي بالشعوب الأصلية وبالأهداف الإنمائية للألفية، بأن يسمح الجزء الرفيع المستوى من دورة المجلس الاقتصادي والاجتماعي، المقرر عقده في الفترة من ٢٩ حزيران/يونيه إلى ١ تموز/يوليه ٢٠٠٥، ومؤتمر قمة الجمعية العامة المقرر عقده في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥، بقيام رئيس المنتدى بعرض التوصيات الصادرة عن المنتدى في دورته الرابعة بشأن الأهداف الإنمائية للألفية.

١٣٥- يقرر المنتدى الدائم تسمية يوري بويشينكو، وبارشورام تامانغ عضوي المنتدى، للقيام بإعداد ورقة عمل لا تترتب عليها آثار مالية، عن الممارسات وأساليب العمل الراهنة وبتقديمها إلى الدورة الخامسة للمنتدى.

١٣٦- بغية تعزيز التعاون، أثناء الفترة التي تتخلل الدورات، وزيادة في وضع توصيات صادرة عن أهل الخبرة للمنظمات الأعضاء في فريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بقضايا الشعوب الأصلية، يقرر المنتدى زيادة عدد الزيارات التي يقوم بها أعضاؤه إلى هذه الكيانات لإجراء تحليل متعمق للبرامج والأنشطة والعمليات على الصعيد الدولي والإقليمي والوطني.

١٣٧- يخطط المنتدى علماً بتقرير حلقة العمل الدولية المتعلقة بالمنهجيات المتصلة بإعطاء الشعوب الأصلية موافقتها الحرة والمستنيرة والمسبقة، ويوصي بأن تواصل منظومة الأمم المتحدة والعمليات والهيئات الحكومية الدولية تعزيز التنمية السياسية وتنفيذ مبدأ الموافقة الحرة والمستنيرة والمسبقة، مع وضع منظورات التنمية واحترام حقوق الإنسان والتعددية القضائية للشعوب الأصلية موضع الاعتبار.

١٣٨- بغية إقامة شراكة مع المنتدى المعني بالغايات التابع للأمم المتحدة في مجال المعارف التقليدية المتصلة بالغايات والجوانب الاجتماعية والثقافية للغايات المتصلة بالشعوب الأصلية، يعين المنتدى بافيل سولياندزينا، عضو المنتدى، مقرراً خاصاً للعمل مع منتدى الأمم المتحدة المعني بالغايات، دون أن تترتب على ذلك أي آثار مالية، ولتقديم تقرير عن هذا الموضوع إلى المنتدى الدائم في دورته الخامسة.

١٣٩- يشجع المنتدى منظمي اجتماعات الشعوب الأصلية المعقودة على الصعيد الإقليمي لفترات ما بين الدورات على وضع مقترحات وتوصيات للمنتدى الدائم لدعوة أعضاء المنتدى الدائم إلى المشاركة في هذه الاجتماعات وتشجيعهم على القيام بذلك.

المعارف التقليدية

١٤٠- يوصي المنتدى فريق الدعم المشترك بين الوكالات بأن يعقد حلقة عمل تقنية عن المعارف التقليدية للشعوب الأصلية، بالتعاون مع وكالات الأمم المتحدة التي تعالج هذه المسألة، وبمشاركة خبراء من الشعوب الأصلية، وذلك بغية الترويج لنهج تعاوني وتكميلي وشامل في تناول المعارف التقليدية من أجل التوصل إلى فهم أفضل لشواغل الشعوب الأصلية وإمكانية حلها، ويطلب أن تقدم حلقة العمل تقريرها إلى المنتدى في دورته الخامسة.

١٤١- يدعو المنتدى منظمة الصحة العالمية، بوصفها وكالة رائدة في تنفيذ الأهداف الإنمائية للألفية ٤ و ٥ و ٦، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي والمنظمة العالمية للملكية الفكرية وغيرها من الوكالات والدول المعنية إلى أن تشترك مع المنتدى في تنظيم المنتدى واستضافته وتقديم تقرير دورته القادمة عن الطرائق والعمليات وأفضل الممارسات الكفيلة بإدراج المعارف التقليدية والطب والعلاج التقليديين وغيرها من الممارسات الصحية التقليدية للشعوب

الأصلية في صلب أنظمة الرعاية الصحية السائدة، وتوعية موظفي القطاع الصحي بشأن حماية نظم معارف الشعوب الأصلية.

العقد الدولي الثاني للشعوب الأصلية في العالم

١٤٢ - احتفالاً بإقرار الجمعية العامة المتوقع خطة العمل للعقد الدولي الثاني للشعوب الأصلية في العالم في دورتها الستين، يُقرر المنتدى تنظيم يوم خاص للمناقشة بشأن وضع برنامج عمل أثناء دورته الخامسة في عام ٢٠٠٦ ويدعو منسق العقد وإدارة شؤون الإعلام في الأمانة العامة لبدء حملة إذكاء الوعي بالعقد الدولي الثاني.

١٤٣ - يوصي المنتدى بأن يجري منسق العقد الدولي الثاني للشعوب الأصلية في العالم مشاورات وافية مع المنتدى الدائم فيما يتعلق بإعداد مشروع خطة العمل للعقد الثاني.

١٤٤ - يحث المنتدى اللجان الوطنية للعقد، أينما وجدت، بأن تدعو أعضاء المنتدى إلى المشاركة في أنشطة هذه اللجان.

الفصل الثاني

مقدمة

بموجب مقرره ٢٨٨/٢٠٠٤ قرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي عقد الدورة الرابعة للمنتدى في مقر الأمم المتحدة في الفترة ١٦ إلى ٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٥.

الفصل الثالث

الموضوع الخاص: "الأهداف الإنمائية للألفية والشعوب الأصلية"

ألف - الهدف ١ من الأهداف الإنمائية للألفية: القضاء على الفقر المدقع والجوع

١ - نظر المنتدى في بند جدول الأعمال ٣ (أ) في جلساته الثانية والثالثة والرابعة والخامسة المعقودة في ١٦ و ١٧ و ١٨ و ٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٥.

٢ - وفي الجلسة الثانية المعقودة في ١٦ أيار/مايو قدّمت إفادات من جانب كل من لوزير آربور مفوضة الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان ومارك م. براون مدير برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ورئيس المجموعة الإنمائية للأمم المتحدة وجيفري ساكس المستشار الخاص للأمين العام ومدير مشروع الألفية.

٣ - وفي الجلسة نفسها، شهد المنتدى حوارا تفاعليا ومداخلات من جانب أعضاء المنتدى التالية أسماءهم: برشورام تامانغ، ولتون ليتيل تشايلد، أكالوك لينج، نينا مكارى فيغا، بافيل سولينديغا، حسن عيد بلقاسم، ويليام لانجفيلدت، إيدا نيكولايسن، مايكل دودسون، إدواردو أغيار دي ألميدا وأوتيلو لوكس دي كوتي.

٤ - وفي الجلسة ذاتها أدلى بيانات ممثلو برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، منظمة العمل الدولية، برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (موئل الأمم المتحدة)، معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث، منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، البنك الدولي ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية.

٥ - وفي الجلسة الثالثة، المعقودة في ١٧ أيار/مايو، واصل المنتدى مناقشاته بشأن البند. وجرى حوار تفاعلي بين الوكالات التالية: البنك الدولي، ومنظمة العمل الدولية، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، واللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، ومنظمة الأغذية والزراعة، والمنظمة العالمية للملكية الفكرية، ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة (يونيسيف)، واليونسكو إضافة إلى أعضاء المنتدى التالية أسماءهم: برشورام تامانغ، ولتون ليتيل تشايلد، يوري بوشينكو، أكين إكسيومي، نينا مكارى فيغا، إيدا نيكولايسن، ليليان نوزيناغى مبيلا، حسن عيد بلقاسم، مريكي كوكاشيف، بافيل سولينديغا، ويليام لانجفيلدت، أكالوك لينج، وأوتيلو لوكس دكوتي.

٦ - وفي الجلسة الرابعة أدلى بيانات ممثلو منظمات الشعوب الأصلية والدول الأعضاء التالية: الاتحاد الروسي، أستراليا، البرازيل، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، إسبانيا، فنلندا، كندا، النرويج واليونان، برلمان رابنوي ومجلس الرئيس، تافيني هوي راتيرا، نوتي أو ماوتشي،

بولينزيا الفرنسية، حكومة بوغانفيل المستقلة ذاتيا، مركز موارد قضايا المحيط الهادئ، الرابطة العالمية للشعوب الأصلية، مؤسسات كاويبي، مجلس الكنائس العالمي، هيئة المحيط الهادئ، رابطة جزيرة ناورو، تورانغا، توفانواتا كومني، اللجنة القضائية للاستقلال الذاتي للشعوب الإنديز الأصلية، الأرض هي الحياة، المنتدى الدولي لنساء الشعوب الأصلية، مجلس آسيا، الرابطة النسائية الوطنية في كندا، مجلس الشعوب الأصلية في البحر الكاريبي والأنتيل والشتات، رابطة شباب الشعوب الأصلية في الأرجنتين، المنظمة النسائية في رونغي، اتحاد حمير كمبوتشيا كروم، هيئة ياماسي الوطنية الأمريكية، العصبة الدولية لحقوق الإنسان، هيئة الدفاع عن الشعوب الأصلية في أمريكا، منظمة إعادة توحيد ذو، قبائل كوشان/هولكومينوم موستيموهو، صندوق الجيل السابع/قانون الهنود الأمريكيين، اللجنة المعنية بصحة الشعوب الأصلية التابعة لمجلس الشعوب الأصلية.

٧ - وفي الجلسة الخامسة، المعقودة في ١٨ أيار/مايو، واصل المنتدى نظره في البند ٣ (أ) من جدول الأعمال، وأدلى ببيانات ممثلو المنظمات والهيئات والوكالات المتخصصة، وكذلك ممثلو ما يلي: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، تقييم الألفية للنظم الإيكولوجية، Venezuela, the International Alliance of Indigenous and Tribal Peoples of the Tropical Forests, Nepal Tamang Ghedung, Indonesia, the Chairman of the UN Forum on Forests, Denmark, Artic Caucus, Viet Nam, Maya Vision, American Indian Law Alliance, Mexico, Pacific Caucus, Caucus de Mujeres Indigenas, ONGTchichitt, ONG GASF, ONG Tounfa, IWGIA, Indigenous Caucus, Asian Indigenous and Tribal Peoples Network –Na Koa Ikaika Kalahui-Hawaii, Indian Treaty Council, The Confederacy of Treaty of Six First Nations and Frente por la Democracia y el Desarrollo, Coalicion Campesina Indigena del Istmo, South Asia Indigenous Women Forum, Tunaga Nation, Indigenous Environment Network, Indigenous Peoples Council on Biocolonialism, Consejo de Pueblos Nahuas Del Alto Balsas Guerrero, A.C., Comite Intertribal de Memoria y Ciencia Indigena de Brasil , Fundacion Indoamerica (Mexico), CAPAJ (Peru), Consultoria de los Pueblos Indigenas en el Norte de Mexico , CITI , and Land is .Life

٨ - وفي الجلسة نفسها، أدلى ببيانات رئيس المنتدى وأعضاؤه التالية أسماؤهم: بارشورام تامانغ، أدواردو أغويار دي الميدا، أكالوك ينغ، ويلتون لتل شايلد ونينا باكارى فيغا.

باء - الهدف ٢ من الأهداف الإنمائية للألفية: تحقيق تعميم التعليم الابتدائي

٩ - في جلساته السادسة والسابعة والثامنة المعقودة في ١٩ و ٢٠ و ٢٧ أيار/مايو نظر المنتدى في البند ٣ (ب) "تحقيق تعميم التعليم الابتدائي" المقرر التطرق إليه في إطار النهج المواضيعية المتعلقة باللغة والمنظور الثقافي والمعارف التقليدية.

١٠ - وفي جلسته السادسة المعقودة في ١٩ أيار/مايو نظر المنتدى في البند ٣ (ب) واستمع إلى بيانات من الممثلين التاليين للوكالات المتخصصة لجماعة الدعم المشتركة بين الوكالات: اليونيسيف، والبنك الدولي، واليونسكو، ومفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان ومنظمة العمل الدولية.

١١ - وفي الجلسة نفسها أدلى ببيانات أعضاء المنتدى التالية أسماءهم: إدواردو أغيار دي الميدا، حسن عيد بلقاسم، ويليام لانجفيلدت، نينا مكارى فيغا، يوري بويشنكو، بافيل سولينديزغا، برشورام تامانغ، ولتون ليتيل تشايلد ومريكي كوكاجيف.

١٢ - وفي الجلسة نفسها أيضا استمع المنتدى إلى المراقبين التالية أسماءهم: Canada, Fundo Indigeno, Parlamento Indigena de America, The Koani Foundation, Waikiki Hawaiian Civic Clubs, Na Koa Ikaika o Ka Lahui Hawaii, Seventh Generation Fund, International Institute for the Study and Preservation of Aboriginal Peoples, Threatened (TIPs), India Confederation of Indigenous and Tribal Peoples, Tugara Nation, Pacific Caucus, Asia .Caucus, and Tlahtlokan Nahuacalli

١٣ - وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٩ أيار/مايو أدلى بتعليقات وبيانات من جانب ممثلي المنظمات والهيئات والوكالات المتخصصة إضافة إلى ممثلي الدول التالية الأعضاء: النرويج، The Akha Heritage Foundation, Guatemala, Arctic Caucus, The International Alliance of Indigenous and Tribal Peoples of the Tropical Forests, Ethnic Minority and Indigenous Rights Organization of Africa, Parlamento Andino, Bangladesh Indigenous Peoples Forum, FEINE, CONMIE, Fundacion Guaman Poma de Ayala, Fundacion Luz y Vida, Comunidad Kichwa de Sarayaku, Fundacion Manuel Naula, Fundacion Educativa Comunidad Integradora del Saber Andino-CISA, Fundacion Andes-Chinchansuyo, Pueblo Salasaca, Enlace Continental de Mujeres Indigenas Regio Sud America, Wara Instituto Indigena Brasileiro, Conclave de Mujeres Indigenas de Brazil, American Law Alliance, Native Women's Association of Canada (NWAC), Universidad Nacional Autonoma de Mexico, Assembly of First Nations, Khmers Kampuchea-Krom

Federation; Saulteau First Nations, Asian Indigenous and Tribal Peoples Network, Indigenous Peoples Caucus of the Greater Caribbean, Inuit Circumpolar Youth Council, Servicio en Comunicación Intercultural (Servindi), Dewan Adat Papua, International Native Tradition Interchange, Inc., John Jay Collage Historical Memory Project, Nacionalidad Zapara, Land is Life, Pacific Caucus, Brazilian Indigenous Institute for Intellectual Property, Hmong World Peoples Congress, Retrieve Foundation, Hmong ChaoFa Indigenous Confederation and Tribal Peoples of North Laos, Ka Lahui Hawai'I, Peace Campaign Group, South Asia Indigenous Women's Forum, World Council of Churches, Comarce Ngobe Bugle Regional de Nedrini, Nepal Federation of Indigenous Nationalities, Karenni Student Union, Caribbean Antilles Indigenous Peoples and the .Diaspora

١٤ - وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٢٠ أيار/مايو، بشأن الهدف ٢ من الأهداف الإنمائية للألفية: البند ٣ (ب) تحقيق تعميم التعليم الابتدائي وجرى الإدلاء ببيانات وتعليقات من جانب ممثلي المنظمات والوكالات المتخصصة والدول التالية الأعضاء: Joham-India, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples (India), Indonesia, Yamassee Native Americans She-Clan, Guyana, Newa Day Darbo, Mexico, Asociacion Nacional Indigena Salvadoreña (ANIS), World Bank, Organizacion Indigena Aymara "Taypi Ceqe", United Association of Khmer Kampuchea Krom Buddhist Monks, Consejo Indio de Sud America, Indigenous Youth Caucus, Movement for Survival of the Ogoni People (MOSOP), North American Caucus, International Indian Treaty Council, Indigenous Environmental Network, World Council of Churches, FAIRA Conservation International, Habitat Pro Association, Pueblo Kechua de Tauria (Peru), Indigenous organisations from Chile, Corporacion de Mujeres Mapuche "Aukinko Zomo", and the .Caucus of African Indigenous People

الإجراءات التي اتخذها المنتدى

١٥ - في جلسته السادسة عشرة، المعقودة في ٢٧ أيار/مايو، اعتمد المنتدى توصياته الواردة في إطار البند ٣ من جدول أعماله (انظر الفصل الأول، الفرع باء).

الفصل الرابع

الأولويات والمواضيع الجارية

ألف - حقوق الإنسان

١ - نظر المنتدى في بند جدول الأعمال ٤ (أ) في جلساته التاسعة والعاشر والحادية عشرة والخامسة عشرة والسادسة عشرة المعقودة في ٢٣ و ٢٤ و ٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٥.

٢ - وفي الجلسة التاسعة، أدلى ببيان المقرر الخاص للجنة حقوق الإنسان المعني بحالة حقوق الإنسان والحريات الأساسية للشعوب الأصلية.

٣ - كما أدلى ببيانات ممثلو المنظمات والبلدان التالية: Asian Caucus, Pacific Caucus, Fiji, African Caucus, Assembly of First Nations, Native Women's Association of Canada (NWAC), the Inui Council, Seventh Generation Fund, American Indian Law Alliance, Indian Treaty Council, the Confederacy of Treaty Six First Nations Indigenous Environmental Network, International Organization of Indigenous Resource Development, Frente por la Democracia y el Desarrollo Coalicion Campesina Indigena del Istmo, Enlace Continental de Mujeres Indigenas Regio Sud America, the O'odham VOICE Against the WALL-Traditional O'Odham Communities - US/Mexico, United Association of Khmer Kampuchea Krom, Hmong International Human Rights Watch, Russian Association of Indigenous Peoples of the North - RAIPON, Russian Association of the Finno-Ugric Peoples, International Alliance of Indigenous and Tribal Peoples, Green Peoples Environmental Network, FEINE, CONMIE, Fundacion Guaman Poma de Ayala, Fundacion Luz y Vida, Comunidad Kichwa de Sarayaku, Fundacion Manuel Naula, Fundacion Educativa Comunidad Integradora del Saber Andino -CISA, Fundacion Andes-Chinchansuyo, Junta Parroquial Salasaca, Bagladesh Adivasi Forum, Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti, Peace Campaign Group, CIPRAD, Jumma Peoples' Network, Garo Women Association, World Adivasi Council, Indian Confederation of Indigenous and Tribal peoples, Johar, Grand Council of the Crees/Inuit .Hawaii. Circumpolar Conference, and Na Koa Ikaika Ka Lahui

٤ - وأدلى ببيانات رئيس الفريق العامل المعني بالشعوب الأصلية إضافة إلى ممثل مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان.

٥ - وأدلى بيانات أيضا أعضاء المنتدى التالية أسماؤهم: حسن عيد بلقاسم، وولتون لتل تشايلد، وبروشورام تامانغ، وأوتيليا لوكس دي كوتي، ونينا باكارى فيغا، وأكالوك لينغه.

باء - جمع البيانات، وتصنيف البيانات المتعلقة بالشعوب الأصلية
متابعة الموضوعين الخاصين السابقين "أطفال وشباب الشعوب الأصلية" (٢٠٠٣)
و "نساء الشعوب الأصلية" (٢٠٠٤)

٦ - نظر المنتدى في البندين ٤ (ب) و (ج)، في جلساته العاشرة، والحادية عشرة والخامسة عشرة والسادسة عشرة المعقودة في ٢٣ و ٢٤ و ٢٧ أيار/مايو.

٧ - وفي الجلسة العاشرة، المعقودة في ٢٣ أيار/مايو، أدلى بيانات ممثلون عن شعبة الإحصاءات في إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، وصندوق الأمم المتحدة للسكان، وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي.

٨ - وأدلى بيانات أيضا ممثلون عن البلدان والمنظمات التالية: ، Nepal, Bagladesh, Adivasi Forum, Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti, Peace Campaign Enlace Group, CIPRAD, Jumma Peoples' Network, Garo Women Association, وشيلي، Continental de Mujeres Indigenas Regio Sud America (Indigenous Children), Coordinadora Nacional de Mujeres Indigenas del Estado Brasileiro (CONAMI-Brazil)/Enlace (Indigenous Women, Russian Association of the Finno-Ugric Peoples, Asociacion de Cabildos Indigenas del Norte del Cauca, Pacific Caucus, Youth Caucus, Indigenous Children Caucus/CORE Manipur - Indigenous children, Bangladesh Indigenous Peoples Organisations - Jumma Peoples Network Indigenous Women, Assembly of First Nations Women's Council - Indigenous Women, Caribbean Antilles Indigenous Peoples Caucus and Diaspora, University of Toronto, Khmers Kampuchea-Krom Federation - Indigenous Women, Partnership for indigenous Peoples Environment, Consejo Indio de Sud-America (CISA), Movimiento Indigena del Peru, and United Native Nations Truth Network and Voice Confederation.

٩ - وفي الجلسة ذاتها، أدلى بيانات أيضا أعضاء المنتدى التالية أسماؤهم: بروشورام تامانغ، وإيدا نيكولايسن، وأكالوك لينغه، وولتون لتل تشايلد، ونينا باكارى فيغا، وأوتيليا لوكس دي كوتي.

١٠ - وفي الجلسة الحادية عشرة المعقودة في ٢٤ أيار/مايو، أدلى ببيانات ممثلون عن البلدان والمنظمات التالية: Canada, Native Women's Association of Canada, ENLACE, Rights and Yaaku, Bangladesh, South Asia Indigenous Women's Forum, Australia, Democracy Viet Nam, Colombia, Consejo de Todas las Tierras, Nipal, Peoples Association Federation of Indigenous Nationalities, Proyecto de la Memoria Indonesia Historica, Armenian Sisters, Indigenous Peoples Caucus of the Greater Caribbean, Consejo Indio de Sud America, CISA/Asociacion Nacional Indigena Salvadorena ANIS, Asociacion para la Nutricion, El Desarrollo, Educacion y Salud Andes Peru, Movement for the Survival of the Ogoni People and the National Youth Council of the Ogoni People, Comision Juridica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos CAPAJ, Taypi Ceqe, Khmers Kampuchea Krom Federation, Latin American Caucus, Ka Lahui Hawai'i Caucus, Sami Council, Asociacion de Mujeres Waorani de la Amazonia Ecuatoriana, Ainu Association of Hokkaido, Shimin Gaikou Centre, Southern Chiefs Organisation, Partnership for Indigenous Peoples Environment, Caucus Inmigracion desplazamientos de los pueblos indigenas/Coordinadora Nacional de Desplazados y Comunidades Indigenas en Reconstrucion del Peru, Congress of Aboriginal Peoples, Inuit Circumpolar Youth Council, Peache Campaign Group, Asia Indigenous Peoples Pact, Untied Confederation of Towns People, Defensoria de los Pueblos Indigenos en .America, Movimiento Indigeno Pachacutec, Movimiento Indigeno del Peru

الإجراء الذي اتخذته المنتدى

١١ - في الجلسة السادسة عشرة المعقودة في ٢٧ أيار/مايو، اعتمد المنتدى مشاريع التوصيات المقدمة في إطار البنود ٤ (أ) و (ب) و (ج) من جدول الأعمال، (انظر الفصل الأول، الفرع باء).

الفصل الخامس

أعمال المنتدى في المستقبل

١ - نظر المنتدى في البند ٥، أعمال المنتدى في المستقبل، في جلساته الثامنة والثانية عشرة والثالثة عشرة المعقودة في ٢٠ و ٢٥ و ٢٧ أيار/مايو.

٢ - وفي الجلسة الثامنة، المعقودة في ٢٠ أيار/مايو، قدم وكيل الأمين العام للشؤون الاقتصادية والاجتماعية عرضاً عن العقد الثاني للشعوب الأصلية في العالم، أعقبه حوار تفاعلي بين وكيل الأمين العام وأعضاء المنتدى التالية أسماؤهم: أوتيليا لوكس دو كوتي وأكالوك لاينج ونينا باكارى فيغا وويليام لانغفيديلت وبافل سوليانديغا وحسن عيد بلقاسم ومايكل دودسن وإيدا نيكولايسن وويلتون ليتل تشايلد ويوري بويشينكو.

٣ - في الجلسة ١٢ المعقودة في ٢٥ أيار/مايو، أدلى ببيانات ممثلون عن البلد الوارد ذكره أدناه والمنظمات التالية: الدائمك و Artic Caucus, FAIRA, Pacific Caucus, Association of Indigenous Peoples of the North, Siberia and Far East of the Russian Federation (RAIPON), Comision Juridica para el Auto desarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ), Land is Life, Parbatya Chattagram Jana Jambati Samiti (PCJSS), Bangladesh Adivasi Forum, Kapaeeng, Hill Track NGO Forum, Center for Indigenous Peoples Research and Development, Earth Peoples, Society for Threatened Peoples International (ECOSOC), Mbororo Social Cultural and Development Association, Wara Instituto Indigena Brasileiro, Hmong International Human Rights Watch, Khmers Kampuchea-Krom Federation, Movimiento Indigena de Peru, Indigenous Network on Economies and Trade, San Council Ocgawu, Aaanserian Peace Village, Shorets People Association, Comite de Solidaridad Triqui, Indigenous Information Network, African Indigenous Women Organization East and Central Africa, South Asia Indigenous Women Forum, Garo Women Organization, Nepal Tamang Women Ghedung, International Native Traditional Interchange (INTI), Fundacion para la Promocion del Conocimiento, Asociacion Napguana, Comite Intertribal de Brasil, Centre de Documentation de Recherche et d'Information des Peuples Autochtones (DOCIP), Droits et Democratie, Canadian Friends Service Committee, American Friends Committee, Coordination Autochtone Francophone, Consejo Innu, IPACC, Indian Treaty Council, the International Organization of Indigenous Resource Development,

the Confederacy of Treaty Six First Nations Canada, Frente por la Democracia y el Desarrollo Coalicion Campesina Indigena del Istmo de Oaxaca, Mexico, Fundacion para el Promocion del Conocimiento Indigena, Panama, Aliansi Masyarakat Ada Nusantara .(AMAN), Assembly of First Nations, and the Chief of the Innu Council of Nitassinan.

- ٤ - وأدلى بيان أيضا أحد أعضاء المنتدى الدائم، وهو ويلتون ليتلتشايلد.
- ٥ - وفي الجلسة الثالثة عشرة، المعقودة في ٢٥ أيار/مايو، أدلى بيان رئيس صندوق الأمم المتحدة لتقديم التبرعات للشعوب الأصلية.
- ٦ - وفي الجلسة ذاتها، أدلى بيانات ممثلو المنظمات والبلدان التالية: Finland, International Alliance of Indigenous Tribal Peoples of the Tropical Forest, Chile, The Aldet Centre-Saint Lucia, Guatemala, Adat Alifuru, Meijis of Crimean Tatar People, The Akha Heritage Foundation, Saulteau Frist Nations, International Work Group for Indigenous Affairs (IWGICA), Comision Juridica para el Auto desarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ), Land is Life, American Indian Law Alliance, Ethnic Minority and Indigenous Rights Organization of Africa (EMIROAF), Movement for the Survival of the Ogoni People, Partnership for Indigenous Peoples Environment (PIPE), Youth Caucus, World Adivasi Council, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples, Jharkandis Organization for Human Rights, Enlace Continental de Mujeres Indigenas Region Sud America, Tebtebba Foundation, Indigenous Peoples Caucus of the Greater Caribbean (IPCGC), Asociacion de Comunidades Indigenas (ACOIN), .Indigenous Peoples Survival Foundation, and the John Jay College
- ٧ - وفي الجلسة ذاتها، أدلى ممثل إندونيسيا ببيان.

الإجراء الذي اتخذته المنتدى:

- ٨ - في الجلسة السادسة عشرة، المعقودة في ٢٧ أيار/مايو أوصى المنتدى بأن يعتمد المجلس الاقتصادي والاجتماعي، في إطار هذا البند، مشروع مقررين (انظر الفصل الأول، الفرع ألف، مشروع المقررين الأول و الثاني)، واعتمد مشاريع التوصيات المقدمة في إطار البند ٥ (انظر الفصل الأول، الفرع باء).

الفصل السادس

مشروع جدول أعمال الدورة الخامسة للمنتدى

١ - نظر المنتدى في البند ٦ في جلسته الرابعة عشرة المعقودة في ٢٦ أيار/مايو واستمع إلى بيانات أدلى بها مراقبون عن البلدان والمنظمات التالية: الأرجنتين، إندونيسيا، تايلند، كوبا، Consejo de todas las tierras – Mapuche, Habitat Pro, Institute for Human Rights, Coordinadora de comunidades Quichuas de la amazonia de Ecuador, World Adivasi Concil, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples, Jharkandis Organisation for Human Rights, Akha Heritage, Indigenous Peoples Caucus of the Greater Caribbean, Sherpa Association of Nepal, Comunidad Integradora del Saver Andino (CISA), the Russian Federation, Asia Caucus, Latin American Caucus, the International Native Traditional Interchange, Fundacion Promocio del Conocimiento Indigena, and .American Indian Law Alliance

٢ - وأدلى ممثل البنك الدولي أيضا ببيان.

٣ - وأدلى أيضا ببيانات أعضاء المنتدى التالية أسماؤهم: أكالوك لينج، واللون ليتلتشايلد، إيدا نيكولايسن، ميريك كوكايف، كين زيادمي، حسن بلقاسم، نينا باكارى فيغا.

الإجراء الذي اتخذته المنتدى

٤ - في الجلسة السادسة عشرة، المعقودة في ٢٧ أيار/مايو، أوصى المنتدى، بأن يعتمد المجلس الاقتصادي والاجتماعي مشروع مقرر يتضمن جدول الأعمال المؤقت لدورته الخامسة (انظر الفرع ألف من الفصل الأول، مشروع المقرر الثالث).

الفصل السابع

اعتماد تقرير المنتدى عن أعمال دورته الرابعة

- ١ - في الجلسة السادسة عشرة المعقودة في ٢٧ أيار/مايو، قدم المقرر مشروع تقرير المنتدى عن أعمال دورته الرابعة (E/C.19/2005/L.13).
- ٢ - وفي الجلسة ذاتها، اعتمد المنتدى تقريره عن دورته الرابعة.

الفصل الثامن

تنظيم الدورة

ألف - افتتاح الدورة ومدتها

١ - عقد المنتدى دورته الرابعة في مقر الأمم المتحدة في الفترة من ١٦ إلى ٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٥. وعقد ١٦ جلسة رسمية للنظر في البنود المدرجة على جدول الأعمال وعدد من الجلسات غير رسمية لإجراء مشاورات بين أعضاء المنتدى.

٢ - وفي الجلسة الأولى، المعقودة في ١٦ أيار/مايو، افتتح الدورة الأمين العام المساعد والمستشارة الخاصة للقضايا الجنسانية والنهوض بالمرأة. وخلال حفل الافتتاح، ألقى الزعيم الفخري والرجل المقدس لجماعة "شيبافلوفي هوبي" ومقرها في سكند ميسا، بولاية أريزونا في الولايات المتحدة الأمريكية، كلمات بارك فيها أعمال المنتدى.

٣ - وفي الجلسة ذاتها، أدلى ببيان كل من نائبة الأمين العام ورئيس الجمعية العامة بالإنبابة ونائب رئيس المجلس الاقتصادي والاجتماعي والأمين العام المساعد والمستشارة الخاصة للقضايا الجنسانية والنهوض بالمرأة.

٤ - وفي الجلسة ذاتها، أدلت ببيان رئيسة المنتدى فيكتوريا تاوولي كوربوز.

باء - الحضور

٥ - حضر الدورة أعضاء المنتدى وممثلو الحكومات، وهيئات الأمم المتحدة ومنظمات حكومية دولية، وممثلو منظمات غير حكومية، ومنظمات الشعوب الأصلية. وترد قائمة المشاركين في المرفق الأول.

جيم - انتخاب أعضاء المكتب

٦ - في جلسته الأولى، المعقودة في ١٦ أيار/مايو، انتخب المنتدى بالتزكية أعضاء المكتب التالية أسماءهم:

الرئيس:

فيكتوريا تاوولي - كوربوز

نواب الرئيس:

حسن عيد بلقاسم

أوتيليا لوكس دو كوتي

إيدا نيكولايسن

بافل سوليانديغا

المقرر:

مايكل دودسن

دال - جدول الأعمال

٧ - أقر المنتدى، في جلسته الأولى، المعقودة في ١٦ أيار/مايو، جدول الأعمال المؤقت
الوارد في الوثيقة E/C.19/2005/1.

هاء - الوثائق

٨ - ترد في المرفق الثاني لهذا التقرير قائمة بالوثائق المعروضة على المنتدى في دورته
الرابعة.

المرفق الأول قائمة المشاركين

Members

Eduardo Aguiar de Almeida (Brazil), Hassan Id Balkassm (Morocco), Yuri Boychenko (Russian Federation), Michael Dodson (Australia), Merike Kokajev (Estonia), William Langenveldt (South Africa), Wilton Littechild (Canada), Otilia Lux de Coti (Guatemala), Aqqaluk Lynge (Greenland), Liliane Muzangi Mbela (Democratic Republic of the Congo), Ida Nicolaisen (Denmark), Nina Pacari Vega (El Salvador), Qin Xiaomei (China), Pavel Sulyandziga (Russian Federation), Parshuram Tamang (Nepal), Victoria Tauli-Corpuz (Philippines)

States Members of the United Nations represented by observers

Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bangladesh, Belize, Belgium, Bolivia, Botswana, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Cyprus, Denmark, El Salvador, Ecuador, Fiji, Finland, Gambia, Germany, Greece, Guatemala, Guyana, Haiti, Hungary, Indonesia, Iraq, Ireland, Italy, Jamaica, Japan, Lao People's Democratic Republic, Libyan Arab Jamahiriya, Luxembourg, Mexico, Morocco, Myanmar, Namibia, Nepal, New Zealand, Nicaragua, Nigeria, Norway, Panama, Paraguay, Peru, Philippines, Portugal, Russian Federation, Saudi Arabia, Singapore, Slovenia, South Africa, Spain, Sri Lanka, Suriname, Sweden, Switzerland, Thailand, Uruguay, Venezuela (Bolivarian Republic of), Viet Nam

Non-member States represented by observers

Holy See

United Nations bodies and specialized agencies and other intergovernmental organizations

African Union, Commonwealth Secretariat, Secretariat of Convention on Biological Diversity, Economic Commission for Latin America and the Caribbean, European Commission, Food and Agriculture Organization of the United Nations, Inter-American Development Bank, International Funds for Agriculture Development, International Labour Organization, International Organization for Migration, International Research and Training Institute for the Advancement of Women, Joint United Nations Programme on HIV/AIDS, Millennium Ecosystem Assessment, United Nations Children's Fund, United Nations Conference on Trade and Development, United Nations Development Fund for Women, United Nations Development Programme, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, United Nations Environment Programme, secretariat of United Nations Forum on Forests, Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, United Nations Human Settlements Programme, United Nations Institute for Training and Research, United Nations Millennium Project, United Nations Non-Governmental Liaison Service, United Nations Population Fund, United

Nations Secretariat, United Nations Voluntary Fund for Indigenous Populations, Working Group on Indigenous Populations, World Bank, World Food Programme, World Health Organization, World Intellectual Property Organization

Indigenous peoples organizations

(organizations in consultative status with the Economic and Social Council appear in bold type)

Adat Alifuru, Aboriginal Leadership Institute, Inc., Abya Yala Nexus, Agencia Internacional de Prensa India (AIPIN), Ahatsu –Associação Indígena Xavante, Ahwaz Human Rights Organization, Ainu Association of Hokkaido, Aliansi Masyarakat Adat Nusantara (AMAN), American Anthropological Association, American Friends Service Committee (AFSC), **American Indian Law Alliance**, Anti-Slavery International, Arctic Athabaskan Council (AAC) –Council of Yukon First Nations, Asia Indigenous Peoples Pact (AIPP), Asociación Cooperación Minera La Mistica Ltda., Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca (ACIN), Asociación de la Juventud Argentina, Asociación de Técnicos Indígenas del Ecuador (ATIE), Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSESP), Asociación Ixacavaa de Desarrollo e Información Indígena, Asociación para la Nutrición El Desarrollo, Educación y Salud Andes Peru, Asociación de Indígenas Evangélicos del Cañar (AIEC), Assembly of First Nations National Indian Brotherhood (AFNINIB), Association of Third World Studies Inc., Association TUNFA (qui veut dire, bienfaisance, en tamasheq, langue des autochtones touaregs), **Association of Indigenous Peoples of the North, Siberia and Far East of the Russian Federation (RAIPON)**, Association Tamaynut, At-Sik-Hata Clan Yamasee Native Americans, Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Affairs (AIATSIS), Bikalpa Gyan Tatha Bikas Kendra, Brazilian Indigenous Institute for Intellectual Property (INBRAPI), Capitania Guarani Zona Santa Cruz, Casa Nativa Tampa Allqo, **Centre D’Accompagnement des Autochtones Pygmées et Minoritaires Vulnérables (CAMV)**, Centre for the Indigenous Peoples Research and Development (CIPRAD), Chin Human Rights Organization, CHIRAPAQ –Centro de Culturas Indígenas del Perú, Comarca Ngöbe Bugle Cacique Regional de Nedrini, **Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)**, Comité Intertribal de Memoria y Ciencia Indígena del Brasil, Communauté des Autochtones Rwandais (CAURWA), Community Action & Research for Development, Comuna Sarayaku de Sucumbios, Comunidad Indígena de Cochiraya, Comunidad Indígena San Francisco de Asís de Yantac Pueblo de Marcapomacocha, Comunidad Integradora del Saber Andino Fundación Educativa (CISA), Comunidad Puetaquil (MAGP), Confederación de Nacionalidades y Pueblos Indígenas del Ecuador (CONAIE), Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia (CIDOB), Confederación Nacional de Comunidades Campesinas y Nativas del Perú, Confederación Nacional de Organizaciones Campesinas, Indígenas y Negras del Ecuador (FENOCIN), Consejo de Pueblos Nahuas del Alto Balsas Guerrero A.C., Consejo de Pueblos y Organizaciones Indígenas Evangélicas del Ecuador (FEINE), Consejo de Todas las Tierras -Mapuche, Consejo Indio de Sud América (CISA), Consejo Nacional de Mujeres Indígenas de Brasil, Consejo Nacional de Mujeres Indígenas del Ecuador (CONMIE), Conselho Nacional de Mulher

Indigena (CONAMI), Coordenacao das Organizaoes Indigenas da Amazonia Brasileira (COIAB), Coordinadora de Comunidades Kichwas de la Amazonia (CORCKA), Cordillera Peoples Alliance, Cowichan Tribes/Hulqumminum Mustimuhw, Defenders of the Black Hills, Defensoria de la Mujer Indigena de Guatemala, Defensoria de los Pueblos Indigenas del Ecuador en America, **Elizabeth Seton Federation**, Els-Ham Papua, Enlace Continental de Mujeres Indigenas, First Peoples Human Rights Coalition, **Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)**, Fundacion de Desarrollo Social Guaman Poma, Fundacion de Desarrollo Social Doctor Manuel Naula Sagñay, Fundacion Indigena Andes Chinchasuyo, Fundacion Rhumy Wara, Fundacion Rigoberta Menchu Tum, Garo Indigenous Women Association, Global Indigenous, Global Youth Action Network, Groupe d'Appui à la Scolarisation des Filles (ONG GASF), Habitat Pro Association, Hmong ChaoFa Indigenous Confederation and Tribal People of Northern, AMAos, Hmong International Human Rights Watch Inc., Hmong World Church Council (HWCC), Hopi Indigenous Nation, House of Smayusta, **Indian Law Resource Centre**, Indigenous Information Network, Indigenous Peoples Council on Biocolonialism, Indigenous Peoples of Africa Coordinating Committee, Indigenous World Association, **Innu Council of Nitassinan (Innu Nation)**, **International Indian Treaty Council**, International Institute for the Study and Preservation of Aboriginal Peoples and their Cultures, **International Native Tradition Interchange Inc.**, Interregional Public Organization Komi Voityr, **Inuit Circumpolar Conference**, **Jigyansu Tribal Research Centre**, Jumma Peoples Network International (JUPNET), Junta Parroquial de Salasaca, Ka Lahui Hawai'i, Kamakakuokalani Center for Hawaiian Studies, Karenni Student Union, Khmers Kampuchea-Krom Federation, La Red Xicana Indigena, Lakota Treaty Council, Mainyuito Pastoralists Integrated Development Organisation (MPIDO), Mashpee Wampanoag Indian Tribal Council Inc., Mejlis of Crimean Tatar People, **Metis National Council**, Movement for the Survival of the Ogoni People (MOSOP), Movimiento Indigena del Peru (MIP), Na Koa Ikaika Kalahui Hawaii, Nacionalidad Tsa'Chila del Ecuador, National Congress of American Indians, Native Women's Association of Canada, Nepal Federation of Indigenous Nationalities (NEFIND), New Age Foundation -Fundacion Nueva Era, Newa de Daboo, Organizacion Nacional Indigena de Colombia (ONIC), Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti (PCJSS), Parlamento Indigena de America, Partnership for Indigenous Peoples Environment (PIPE), Pastoralist Forum Ethiopia, Prince Kuhio Hawaiian Civic Club, Rapanui Parliament, **Saami Council**, Sauteau First Nations, Servicios en Comunicacion Intercultural (SERVINDI), Sherpa Association of Nepal, Shimin Gaikou Centre, Simba Maasai Outreach Organization, South Asia Indigenous Women Forum, Southern Chief's Organisation, Support Indigenous Nations Survival, Taino Nation of the Antilles and USA, Taller Permanente de Mujeres Indigenas Andinas y Amazonicas - Federacion de Comunidades Nativas Yine Yami (FECONAYY), **Tebtebba Foundation** –Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education, The Aldet Centre-Saint Lucia, The Flying Eagle Woman Fund, The International Alliance of Indigenous and Tribal Peoples of

the Tropical Forests, The Karelian Regional Public Organization, The Society of Vepsian Culture, The Montagnard Foundation Inc., The O'odham Voice Against the Wall-Traditional O'odham Communities-US-MX, Tierra Madre Fund for Indigenous Women, Turaga Indigenous Nation, United Association of Khmer Kampuchea Krom Buddhist Monks, United Confederation of Taino People, United Native Nations Truth Network –Voice Confederation, Wara Instituto Indigena Brasileiro, World Adivasi Council (WAC), World Hmong People's Congress, **Yachay Wasi** –House of Learning in the Quechua Language of Peru, Yamassee Native Americans Mt. Arafat Clan Embassy, Yankton Sioux Treaty Steering Committee, Zo Reunification Organisation (ZORO).

Non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council

American Association of Jurists (AAJ), Anglican Consultative Council, Armenian Sisters, Association Nigérienne des Scouts de l'Environnement (ANSEN), Baha' I International Community's UN Office, Commission of the Churches on International Affairs -World Council of Churches, Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepherd, Conservation International, Franciscans International, Friends World Committee for Consultation, Ford Foundation, Incomindios Switzerland, International Centre for Human Rights and Democratic Development, International Federation of Social Workers, International First Aid Society, International League for Human Rights, International Public Policy Institute, International Work Group for Indigenous Affairs (IWGIA), Madre Inc., Maryknoll Fathers and Brothers, Medecins du Monde, Netherlands Centre for Indigenous Peoples (NCIV), People's Decade for Human Rights Education, SIL International, Sisters of Mercy of the Americas, Society for Threatened Peoples, The Nature Conservancy, Transnational Radical Party, United Methodist Church –General Board of Church and Society, VIVAT International.

Academic institutions

Columbia University, Harvard University –Graduate School of Education, John Jay College of Criminal Justice – Puerto Rican & Latin American Studies Department, Oberlin College, Rutgers University, Sami University College –Samisk Hogskole, University of Arizona –Rogers College of Law, University of Delaware, University of Deusto (Spain) - Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe, University of Durham, University of London -Institute for the Study of the American, University of Lunds –Department of Sociology, Universidad Nacional Autónoma de México –Programa Universitario México Nación Multicultural, University of Michigan –Department of Anthropology, University of New Mexico –Native American Studies, University of Toronto, University of Tromsø –Faculty of Law/Division of Social Anthropology, University of Vermont, University of Washington –Law School/Indigenous Peoples Law and Policy Program.

Others

Centre de Documentation de Recherche et d'Information des Peuples Autochtones (doCip), Church World Service UN Office, Cultural Survival, Land is Life, Loretto Community, Peace Campaign Group, The Koani Foundation, Tribal Link Foundation.

المرفق الثاني

قائمة الوثائق

العنوان	الرمز
جدول الأعمال المؤقت	E/C.19/2005/1
تقرير فريق الدعم المشترك بين الوكالات عن الشعوب الأصلية في دورته لعام ٢٠٠٤	E/C.19/2005/2
تقرير حلقة العمل الدولية المعنية بالمنهجيات المتعلقة بالموافقة الحرة المسبقة المستنيرة	E/C.19/2005/3
المعلومات الواردة من منظومة الأمم المتحدة	Add.1-14 و E/C.19/2005/4
المعلومات الواردة من الحكومات	Add.1-3 و E/C.19/2005/5
المعلومات الواردة من المنظمات غير الحكومية	E/C.19/2005/6
ورقة خبراء بشأن تعليم أطفال الشعوب الأصلي ولغات الشعوب الأصلية	E/C.19/2005/7
مذكرة من الأمانة العامة - المجالات التي تشملها الولاية والأولويات والمواضيع الجارية	E/C.19/2005/8
مذكرة من إعداد الأمانة العامة بشأن تنظيم العمل المقترح	E/C.19/2005/L.1
مشروع توصيات مقدمة من المقرر	E/C.19/2005/L.2
مشروع مقرر مقدم من المقرر	E/C.19/2005/L.4
مشروع مقررين مقدمان من المقرر	12 و E/C.19/2005/L.11
مشروع تقرير	E/C.19/2005/L.13
ورقات معلومات أساسية	E/C.19/2005/CRP.1-4